



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of November 1999

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de novembre 1999

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES
New York, 1999

Copyright © United Nations 1999
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 1999
Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 1999: Nos. 36203 to 36279	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	17
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	31
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	32
Alphabetical Index	33

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	41
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 1999: Nos 36203 à 36279	43
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	53
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	67
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	68
Index alphabétique	69

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 1999: Nos. 36203 to 36279

No. 36203. Brazil and Venezuela

* Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Venezuela authorizing dependents of public officials assigned to diplomatic and consular missions of both countries to perform remunerated activities. Caracas, 29 July 1994

Entry into force: 4 August 1996 by notification, in accordance with paragraph 8

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 2 November 1999

No. 36204. Bulgaria and Turkey

Agreement between the Republic of Bulgaria and the Republic of Turkey on determination of the boundary in the mouth area of the Rezovska/Mutludere River and delimitation of the maritime areas between the two States in the Black Sea (with annexes and maps). Sofia, 4 December 1997

Entry into force: 4 November 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Bulgaria, 1 November 1999

No. 36205. United Nations and Finland

* Agreement between the Ministry for Foreign Affairs of Finland (the Ministry) and the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) for support to the Exhumation Project and the Outreach Program (with annexes). The Hague, 23 September 1999

Entry into force: 23 September 1999 by signature, in accordance with paragraph 16

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 1999

No. 36206. United Nations (United Nations Centre for Human Settlements) and Brazil

* Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the United Nations Centre for Human Settlements (Habitat) concerning the operation in Brazil of the Habitat Regional Office for Latin America and the Caribbean. Brasilia, 10 March 1998

Entry into force: 3 September 1999, in accordance with article XII
Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 1999

No. 36207. Brazil and United States of America

Agreement for cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the United States of America concerning peaceful uses of nuclear energy (with annex and agreed minute). Brasilia, 14 October 1997

Entry into force: 15 September 1999 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 2 November 1999

No. 36208. France and Namibia

Convention between the Government of the Republic of Namibia and the Government of the French Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Windhoek, 29 May 1996

Entry into force: 1 May 1999 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 November 1999

No. 36209. France and Viet Nam

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on cooperation for training for the 3rd law cycle (with annex). Hanoi, 12 November 1997

Entry into force: 12 November 1997 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: French and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 November 1999

No. 36210. France and Turkey

Maritime Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Turkey. Paris, 5 September 1996

Entry into force: 17 November 1997 by notification, in accordance with article XVII

Authentic texts: French and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 November 1999

No. 36211. **France and Monaco**

Agreement on mutual recognition of first aid certificates (with annexes). Monaco, 16 October 1998

Entry into force: 16 December 1998, in accordance with article 5
Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 November 1999

No. 36212. **France and Poland**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Poland on cooperation in the field of internal affairs. Warsaw, 12 September 1996

Entry into force: 1 March 1998 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: French and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 November 1999

No. 36213. **France and Malta**

Agreement between the Government of the Republic of France and the Government of the Republic of Malta on the cooperation in matters regarding internal affairs. Paris, 9 March 1998

Entry into force: 1 July 1998 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 November 1999

No. 36214. **France and Mongolia**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of Mongolia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Paris, 18 April 1996

Entry into force: 1 October 1998 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: French and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 November 1999

No. 36215. **Sweden and Albania**

Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Albania on the promotion and reciprocal protection of investments. Stockholm, 31 March 1995

Entry into force: 1 April 1996 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Albanian, English and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 5 November 1999

See article 8 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36216. **Sweden and Hungary**

Memorandum of understanding between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Hungary on defence industrial cooperation and exchange of views concerning certain defence matters. Stockholm, 18 December 1995

Entry into force: 18 December 1995 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English, Hungarian and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 5 November 1999

No. 36217. **United Nations and Chile**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Republic of Chile concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 11 November 1999

Entry into force: 11 November 1999 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 November 1999

No. 36218. **France and the former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement on cultural, educational, scientific and technical cooperation between the French Government and the Macedonian Government. Paris, 29 January 1998

Entry into force: 1 January 1999 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: French and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 November 1999

No. 36219. **Germany and Estonia**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Estonia on the return/re-

- admission of persons (Agreement on readmission) (with protocol and annexes). Berlin, 16 December 1998
- Entry into force: 1 March 1999 by notification, in accordance with article 11
Authentic texts: Estonian and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 November 1999
- No. 36220. **Spain and Morocco**
- Co-operation Agreement on combatting pollution and on maritime search and rescue between the Kingdom of Spain and the Kingdom of Morocco. Ramallah, 6 February 1996
- Entry into force: 22 October 1999 by notification, in accordance with article 8
Authentic texts: Arabic and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 3 November 1999
- No. 36221. **Sweden and South Africa**
- Convention between the Kingdom of Sweden and the Republic of South Africa for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Stockholm, 24 May 1995
- Entry into force: 25 December 1995 by notification, in accordance with article 28
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 5 November 1999
- No. 36222. **France and Czech Republic**
- Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Czech Republic on mutual administrative assistance for the prevention, investigation and prosecution of customs fraud. Prague, 13 February 1996
- Entry into force: 1 June 1998 by notification, in accordance with article 15
Authentic texts: Czech and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 November 1999
- No. 36223. **France and Poland**
- Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Poland concerning cooperation and exchange regarding youths and sports. Warsaw, 1 July 1994
- Entry into force: 1 March 1996 by notification, in accordance with article 10
Authentic texts: French and Polish
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 November 1999
- No. 36224. **France and South Africa**
- Agreement between the Government of the Republic of France and the Government of the Republic of South Africa in respect of police co-operation. Pretoria, 26 June 1998
- Entry into force: 11 November 1998 by notification, in accordance with article 14
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 November 1999
- No. 36225. **Brazil and Czech Republic**
- Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Czech Republic on the performance of employment by dependents of diplomatic, consular, administrative and technical staff. Prague, 13 June 1997
- Entry into force: 3 October 1999 by notification, in accordance with article IV
Authentic texts: Czech, English and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 4 November 1999
- No. 36226. **France and Germany**
- Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Federal Republic of Germany concerning mutual recognition of masters certificates of crafts (with annex). Nuremberg, 9 December 1996
- Entry into force: 12 August 1998 by notification, in accordance with article 7
Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 November 1999
- No. 36227. **France and Uruguay**
- Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Eastern Republic of Uruguay on the readmission of persons in irregular situations. Paris, 5 November 1996
- Entry into force: 24 July 1997 by notification, in accordance with article 12
Authentic texts: French and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 November 1999
- No. 36228. **France and Ukraine**
- Convention on mutual administrative assistance between the Government of the French Republic and the Government of Ukraine for the prevention, research and pursuit of customs offences. Kiev, 9 July 1997
- Entry into force: 1 August 1998 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: French and Ukrainian
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 November 1999

No. 36229. **France and Azerbaijan**

Treaty of friendship, harmony and cooperation between the French Republic and the Republic of Azerbaijan. Paris, 20 December 1993

Entry into force: 2 March 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic texts: Azerbaijani and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 November 1999

No. 36230. **France and Ukraine**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of Ukraine on cooperation in the energy sector. Kiev, 3 September 1998

Entry into force: 3 September 1998 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: French and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 November 1999

No. 36231. **United Nations and Spain**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Kingdom of Spain concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 5 November 1999

Entry into force: 5 November 1999 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 1999

No. 36232. **Belgo-Luxembourg Economic Union and Cyprus**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Republic of Cyprus on the reciprocal promotion and protection of investments (with exchange of letters). Nicosia, 26 February 1991

Entry into force: 5 June 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 November 1999

No. 36233. **Belgo-Luxembourg Economic Union and Georgia**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Republic of Georgia on the reciprocal promotion and protection of investments. Brussels, 23 June 1993

Entry into force: 3 July 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 November 1999

See article 12 (3) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36234. **Argentina and Chile**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Chile on coproduction of naval units. Santiago, 20 August 1999

Entry into force: 20 August 1999 by signature, in accordance with article 3

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 15 November 1999

No. 36235. **Argentina and Nicaragua**

Agreement on prevention of the illegal use and repression of the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Nicaragua. Buenos Aires, 25 March 1992

Entry into force: 22 September 1999 by notification, in accordance with article VII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 15 November 1999

No. 36236. **Argentina and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Russian Federation on cooperation and mutual assistance between their customs services. Buenos Aires, 14 November 1997

Entry into force: 14 October 1999 by notification, in accordance with article 25

Authentic texts: Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 15 November 1999

No. 36237. Argentina and Peru

Agreement on migration between the Argentine Republic and the Republic of Peru (with annexes). Lima, 12 August 1998

Entry into force: 24 June 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 24

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 15 November 1999

No. 36238. Argentina and Viet Nam

Agreement between the Argentine Republic and the Socialist Republic of Viet Nam on scientific and technological cooperation. Hanoi, 17 February 1997

Entry into force: 11 June 1999 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Spanish and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 15 November 1999

No. 36239. Argentina and Zimbabwe

Agreement on scientific, technical and technological cooperation between the Republic of Argentina and the Republic of Zimbabwe. Buenos Aires, 13 September 1999

Entry into force: 13 September 1999 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 15 November 1999

No. 36240. Argentina and Chile

Agreement on cooperation in the field of health between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Chile. Buenos Aires, 26 April 1996

Entry into force: 14 September 1999 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 15 November 1999

No. 36241. Finland and Lithuania

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Lithuania on cooperation in the fields of culture, education and science. Helsinki, 9 November 1998

Entry into force: 9 July 1999 by notification, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 15 November 1999

No. 36242. Sweden, Denmark, Finland, Iceland and Norway

Agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on the Nordic Development Fund (NDF). Stockholm, 9 November 1998

Entry into force: 18 September 1999 by notification, with the exception of article 9, which entered into force on 1 January 1998, in accordance with article 16.

Participant	Notification
Denmark	9 Feb 1999 n
Finland	19 Aug 1999 n
Iceland	27 May 1999 n
Norway	30 Jun 1999 n
Sweden	27 May 1999 n

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 5 November 1999

No. 36243. Multilateral

Agreement establishing the International Institute for Democracy and Electoral Assistance (with final act and minutes of 4 April 1995). Stockholm, 27 February 1995

Entry into force: 27 February 1995, in accordance with article XVII

Participant	Notification
Denmark	27 Feb 1995 n
Norway	27 Feb 1995 n
Sweden	27 Feb 1995 n

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 5 November 1999

Note: See also annex A, No. 36243

No. 36244. Sweden and International Institute for Democracy and Electoral Assistance

Agreement between the Government of Sweden and the International Institute for Democracy and Electoral Assistance (the Institute) concerning the immunity and privileges of the Institute and its staff. Stockholm, 10 October 1995 and London, 16 October 1995

Entry into force: 22 December 1995 by notification, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 5 November 1999

See article VIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36245. Germany and Indonesia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical cooperation in the project "Support for Initial De-

centralization Measures (Phase I)". Jakarta, 11 September 1995 and 19 December 1995

Entry into force: 19 December 1995, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

concerning technical cooperation in the project "Basic and Further-Training Centre (BFTC), Tianjin". Beijing, 12 February 1987

Entry into force: 12 February 1987, in accordance with its provisions
Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

Note: See also annex A, No. 36249

No. 36246. **Germany and Indonesia**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical cooperation in the project "Support for Initial Decentralization Measures (Phase II)". Jakarta, 7 and 20 September 1999

Entry into force: 20 September 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

No. 36250. **Germany and China**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Central Institute of Vocational Training (CIVT)". Beijing, 23 March 1999

Entry into force: 23 March 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

No. 36247. **Germany and Indonesia**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical cooperation in the project "Support for Initial Decentralization Measures (Supplementary Measures to Phase I)". Jakarta, 20 June 1997 and 10 July 1997

Entry into force: 10 July 1997, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

No. 36251. **Germany and China**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Basic and Further-Training Centre (BFTC), Tianjin". Beijing, 6 August 1999

Entry into force: 6 August 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

No. 36248. **Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden**

Agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on the Nordic Environmental Finance Company. Helsinki, 6 November 1998

Entry into force: 9 October 1999, in accordance with article 16

Participant	Ratification
Denmark	1 Jun 1999
Finland	12 Mar 1999
Iceland	25 May 1999
Norway	15 Jun 1999
Sweden	9 Sep 1999

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 15 November 1999

No. 36252. **Germany and China**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Technical Standards for Metro and Light Rail Transit Systems". Beijing, 1 June 1999

Entry into force: 1 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

No. 36249. **Federal Republic of Germany and China**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China

No. 36253. **Germany and China**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Vocational Training Centre of Automated Technology at Nanjing University of Technology". Beijing, 6 August 1999

Entry into force: 6 August 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

No. 36254. Germany and China

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Substitution of CFCs in Refrigeration Technology". Beijing, 30 June 1999

Entry into force: 30 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

Agriculture on privileges and immunities and institutional relations. Brasília, 6 October 1999

Entry into force: 6 October 1999 by signature, in accordance with article X

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 4 November 1999

No. 36255. Germany and Indonesia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical cooperation in the project "Advisory Assistance for the Development of the Environmental Agency BADEPAL (Phase I)". Jakarta, 15 and 25 August 1994

Entry into force: 25 August 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

No. 36259. France and Kazakhstan

Agreement on cooperation in fields of culture and arts between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Kazakhstan. Almaty, 17 September 1993

Entry into force: 23 April 1998 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: French and Kazakh

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36256. Germany and Indonesia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical cooperation in the project "Advisory Assistance for the Development of the Environmental Agency BADEPAL (Phase II)". Jakarta, 21 June 1999 and 2 July 1999

Entry into force: 2 July 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

No. 36260. France and Latvia

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Latvia on the readmission of persons in irregular situations (with annex). Riga, 5 December 1997

Entry into force: provisionally on 4 January 1998 and definitively on 14 June 1998 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: French and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36261. France and United States of America

Air Transport Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the United States of America (with annexes). Washington, 18 June 1998

Entry into force: 18 June 1998 by signature, in accordance with article 19

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36257. Brazil and Thailand

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Kingdom of Thailand on partial abolition of visa requirements. Brasília, 21 July 1997

Entry into force: 27 October 1999 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English, Portuguese and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 23 November 1999

No. 36262. France and Jamaica

Convention between the Government of the French Republic and the Government of Jamaica for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Kingston, 9 August 1995

Entry into force: 21 May 1998 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36258. Brazil and Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture

Agreement concerning arrangements for the Tenth Ordinary Meeting of the Inter-American Board of Agriculture, supplementary to the Basic Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Inter-American Institute for Cooperation on

No. 36263. France and Cuba

Convention on mutual administrative assistance between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Cuba for the prevention, search and pursuit of customs frauds. Habana, 8 November 1996

Entry into force: 1 July 1998 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36264. Belgium and Uzbekistan

Convention between the Republic of Uzbekistan and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Brussels, 14 November 1996

Entry into force: 8 July 1999 by notification, in accordance with article 29

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 24 November 1999

Note: See also annex A, No. 36264

No. 36265. France and Costa Rica

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the French Republic and the Government of Costa Rica on the abolition of the requirement of short stay visas. San José, 16 June 1998

Entry into force: 23 June 1998, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36266. France and South Africa

Agreement between the Government of the Republic of France and the Government of the Republic of South Africa on development assistance. Cape Town, 9 October 1997

Entry into force: 5 May 1998 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36267. France and Albania

Treaty of understanding, friendship and cooperation between the French Republic and the Republic of Albania. Paris, 12 December 1994

Entry into force: 14 June 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic texts: Albanian and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36268. Belgium and Netherlands

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of the Netherlands on the status of Belgian liaison officers attached to Europol Drugs Unit in The Hague. Brussels, 9 and 13 February 1995

Entry into force: provisionally on 28 February 1995 and definitively on 15 July 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Dutch

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 24 November 1999

Note: See also annex A, No. 36268

No. 36269. United Nations (Economic Commission for Latin America and the Caribbean) and Argentina

* Agreement on cooperation between the United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), the Ministry of Culture and Education of the Argentine Republic and the Ministry of Education and Culture of the Province of Cordoba (with annex). Cordoba, 5 October 1999

Entry into force: 5 October 1999 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 1999

No. 36270. France and China

Agreement on cooperation between the Government of the French Republic and the Government of the People's Republic of China for the development of peaceful uses of nuclear energy (with annexes). Beijing, 15 May 1997

Entry into force: 20 January 1998 by notification, in accordance with article XVI

Authentic texts: Chinese and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36271. **Mexico and Tunisia**

Agreement on educational and cultural cooperation between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Tunisia. Mexico City, 26 October 1998

Entry into force: 28 May 1998 by notification, in accordance with article XVI

Authentic texts: Arabic, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 November 1999

No. 36272. **France and Dominican Republic**

Agreement between the Government of the Dominican Republic and the Government of the French Republic concerning the French High School of Santo Domingo. Santo Domingo, 7 May 1998

Entry into force: 7 May 1998 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36273. **United Nations and Chad**

* Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Chad concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 30 November 1999

Entry into force: 30 November 1999 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

No. 36274. **United Nations, Bahrain and International Atomic Energy Agency**

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 1 September 1991 and Manama, 28 September 1991

Entry into force: 28 September 1991, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also annex A, No. 36274

No. 36275. **France and Chile**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Chile concerning the readmission of persons in irregular situation. Santiago, 23 June 1995

Entry into force: 8 April 1998 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36276. **Germany and Malawi**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning technical cooperation in the "Communal Fisheries Project". Lilongwe, 5 November 1998 and 16 February 1999

Entry into force: 16 February 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 1999

No. 36277. **Mexico and Mexico-U.S. Commission for Educational and Cultural Exchange**

Headquarters Agreement between the Government of the United Mexican States and the Mexico-United States Commission on Educational and Cultural Exchanges. Mexico City, 25 May 1998

Entry into force: 5 January 1999 by notification, in accordance with article 15

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 November 1999

No. 36278. **France and Poland**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Poland concerning mutual administrative assistance in customs matters. Paris, 29 January 1997

Entry into force: 1 October 1998 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: French and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 36279. **France and Russian Federation**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Russian Federation on cooperation in the field of computerization. Moscow, 15 February 1996

Entry into force: 15 February 1996 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23
November 1999

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 1342. Multilateral

Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Lake Success, New York, 21 March 1950

Accession

Côte d'Ivoire

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 1999
Date of effect: 31 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 1999

Communication relating to Macau

Portugal

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

No. 1671. Multilateral

Convention on Road Traffic. Geneva, 19 September 1949

Communication relating to Macau

Portugal

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 1 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 1999

No. 2545. Multilateral

Convention relating to the Status of Refugees. Geneva, 28 July 1951

Communication relating to Macau

Portugal

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

No. 3191. Union of South Africa and Sweden

Convention between the Government of the Union of South Africa and the Royal Government of Sweden for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Stockholm, 28 July 1955

Termination in accordance with:

No. 36221. Convention between the Kingdom of Sweden and the Republic of South Africa for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Stockholm, 24 May 1995
Entry into force: 25 December 1995
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 5 November 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 5 November 1999

No. 3822. Multilateral

Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Geneva, 7 September 1956

Communication relating to Macau

Portugal

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

No. 3850. Multilateral

Convention on the Recovery Abroad of Maintenance. New York, 20 June 1956

Ratification

Colombia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 November 1999
Date of effect: 10 December 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 1999

No. 3992. **Multilateral**

Convention concerning Customs Facilities for Touring. New York, 4 June 1954

Denunciation

Singapore

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 1999
Date of effect: 3 February 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 1999

No. 4101. **Multilateral**

Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. New York, 4 June 1954

Amendment to the Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. 5 November 1999

Entry into force: 5 November 1999, in accordance with article 42 (3)

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 1999

No. 4468. **Multilateral**

Convention on the Nationality of Married Women. New York, 20 February 1957

Accession

Côte d'Ivoire

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 1999
Date of effect: 31 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 1999

No. 4739. **Multilateral**

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. New York, 10 June 1958

Territorial application

Portugal (in respect of: Macau)

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 1999
Date of effect: 10 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 1999

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Geneva, 20 March 1958

Accession

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for motor vehicles and their trailers. 15 October 1967

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. 1 June 1970

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 13-H. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars with regard to braking. 11 May 1998

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 24. Uniform provisions concerning: I. The approval of compression regard to the emission of visible pollutants II. The approval of motor vehicles with regard to the installation of C.I. engines of an approved type III. The approval of motor vehicles equipped with C.I. engines with regard to the emission of visible pollutants by the engine IV. The measurement of power of C.I. engine. 15 September 1972

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999

Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 27. Uniform provisions for the approval of advance-warning triangles . 15 September 1972

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 28. Uniform provisions concerning the approval of audible warning devices and of motor vehicles with regard to their audible signals. 15 January 1973

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulations No. 30. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. 1 April 1975

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 39. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the speedometer equipment including its installation. 20 November 1978

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 43. Uniform provisions concerning the approval of safety glazing and glazing materials. 15 February 1981

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 1 January 1982

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 49. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) and vehicles equipped with C.I. engines with regard to the emissions of pollutants by the engine. 15 April 1982

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 51. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their noise emissions. 15 July 1982

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. 1 March 1983

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 55. Uniform provisions concerning the approval of mechanical coupling components of combinations of vehicles. 1 March 1983

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Regulation No. 58. Uniform provisions concerning the approval of:
I. Rear underrun protective devices (RUPDs); II. Vehicles with
regard to the installation of a RUPD of an approved type; III.
Vehicles with regard to their rear underrun protection (RUP). 1
July 1983

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United
Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 22 November 1999

Regulation No. 73. Uniform provisions concerning the approval of
goods vehicles, trailers and semi-trailers with regard to their
lateral protection. 1 January 1988

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United
Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 22 November 1999

Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of
vehicles with regard to the emission of pollutants according to
engine fuel requirements. 5 November 1989

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United
Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 22 November 1999

Regulation No. 84. Uniform provisions concerning the approval of
power-driven vehicles equipped with internal combustion
engines with regard to the measurement of fuel consumption. 15
July 1990

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United
Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 22 November 1999

Regulation No. 89. Uniform provisions concerning the approval of:
I. Vehicles with regard to limitation of their maximum speed; II.
Vehicles with regard to the installation of a speed limitation
device (SLD) of an approved type; III. Speed limitation devices
(SLD). 1 October 1992

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United
Nations: 22 November 1999

Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 22 November 1999

Regulation No. 93. Uniform provisions concerning the approval of:
I. Front underrun protective devices (FUPD's); II. Vehicles with
regard to the installation of an FUPD of an approved type; III.
Vehicles with regard to their front underrun protection (FUP). 27
February 1994

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United
Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 22 November 1999

Regulation No. 105. Uniform provisions concerning the approval of
vehicles intended for the carriage of dangerous goods with
regard to their specific constructional features. 7 May 1998

Application of regulation

Bulgaria

Notification effected with the Secretary-General of the United
Nations: 22 November 1999
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 22 November 1999

Amendments to Regulation No. 17. Uniform provisions concerning
the approval of vehicles with regard to the seats, their
anchorage and any head restraints. 17 November 1999

Entry into force: 17 November 1999
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
17 November 1999

Amendments to Regulation No. 33. Uniform provisions concerning
the approval of vehicles with regard to the behaviour of the
structure of the impacted vehicle in a head-on collision. 17
November 1999

Entry into force: 17 November 1999
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
17 November 1999

Amendments to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning
the approval of filament lamps for use in approved lamp units of
power-driven vehicles and of their trailers. 17 November 1999

Entry into force: 17 November 1999
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
17 November 1999

Amendments to Regulation No. 44. Uniform provisions concerning the approval of restraining devices for child occupants of power-driven vehicles ("child restraint system"). 18 November 1999

Entry into force: 18 November 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 18 November 1999

Entry into force: 18 November 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

Amendments to Regulation No. 51. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their noise emissions. 17 November 1999

Entry into force: 17 November 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 November 1999

Amendments to Regulation No. 53. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 18 November 1999

Entry into force: 18 November 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

Amendments to Regulation No. 67. Uniform provisions concerning the approval of specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system. 13 November 1999

Entry into force: 13 November 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 1999

Amendments to Regulation No. 74. Uniform provisions concerning the approval of mopeds with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 18 November 1999

Entry into force: 18 November 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

Amendments to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. 13 November 1999

Entry into force: 13 November 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 1999

Amendments to Regulation No. 90. Uniform provisions concerning the approval of replacement brake lining assemblies for power-driven vehicles and their trailers. 13 November 1999

Entry into force: 13 November 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 1999

Amendments to Regulation No. 95. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a lateral collision. 14 November 1999

Entry into force: 14 November 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 November 1999

No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

Accession (with reservations)

Latvia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 1999

Date of effect: 3 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 1999

Accession

Swaziland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 1999

Date of effect: 14 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 1999

No. 6727. **Federal Republic of Germany and Japan**

Agreement for air services. Bonn, 18 January 1961

Arrangement replacing the route schedule annexed to the Agreement for air services of 18 January 1961 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Japan. Tokyo, 13 September 1999

Entry into force: 13 September 1999, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 November 1999

No. 7427. United States of America and Spain

Exchange of notes constituting an agreement relating to tracking stations. Madrid, 29 January 1964

Exchange of notes constituting an agreement between Spain and the United States extending the Agreement between the two Parties on scientific and technical cooperation in support of programs for lunar and planetary exploration and for manned and unmanned space flight through the establishment and operation in Spain of a tracking and data acquisition station done at Madrid on 29 January 1964. Madrid, 29 January 1999

Entry into force: provisionally on 29 January 1999 and definitively on 19 October 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 November 1999

double taxation with respect to taxes on income and fortune signed on 9 September 1966 as modified by the Additional Agreement signed on 3 December 1969, as well as to the Final Protocol annexed to the Convention between the French Republic and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to death duties signed on 31 December 1953. Paris, 22 July 1997

Entry into force: 1 August 1998 by notification, in accordance with article 21

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 8791. Multilateral

Protocol relating to the Status of Refugees. New York, 31 January 1967

Communication relating to Macau

Portugal

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

No. 11022. France and Switzerland

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune. Paris, 9 September 1966

Amending Agreement to the Convention between the French Republic and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune signed on 9 September 1966 as modified by the Additional Agreement signed on 3 December 1969, as well as to the Final Protocol annexed to the Convention between the French Republic and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to death duties signed on 31 December 1953. Paris, 22 July 1997

Entry into force: 1 August 1998 by notification, in accordance with article 21

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 10716. France and Switzerland

Convention between France and Switzerland concerning adjoining national frontier clearance offices and frontier clearance operations in transit. Berne, 28 September 1960

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the French Republic and the Swiss Federal Council amending the Arrangement of 9 April 1973 on the establishment of frontier clearance offices at the Basel - C.F.F. Station. Paris, 9 and 21 December 1998

Entry into force: 21 December 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 November 1999

No. 12239. United States of America and Brazil

Agreement for cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Federative Republic of Brazil concerning civil uses of atomic energy. Washington, 17 July 1972

Termination in accordance with:

No. 36207. Agreement for cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the United States of America concerning peaceful uses of nuclear energy (with annex and agreed minute). Brasília, 14 October 1997

Entry into force: 15 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 2 November 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 November 1999

No. 11021. France and Switzerland

Convention for the avoidance of double taxation with respect to death duties. Paris, 31 December 1953

Amending Agreement to the Convention between the French Republic and the Swiss Confederation for the avoidance of

No. 13270. **Multilateral**

Protocol relating to the International Commission on Civil Status.
Berne, 25 September 1950

Accession

Hungary

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 15
September 1999
Date of effect: 15 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations:
Switzerland, 8 November 1999

No. 14151. **Multilateral**

Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961.
Geneva, 25 March 1972

Territorial application

Portugal (in respect of: Macau)

Notification effected with the Secretary-General of the United
Nations: 12 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 12 November 1999

Ratification

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 24 November 1999
Date of effect: 24 December 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 24 November 1999

No. 14152. **Multilateral**

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol
of 25 March 1972 amending the Single Convention on Narcotic
Drugs, 1961. New York, 8 August 1975

**Participation in the Convention by virtue of ratification,
accession or succession to the Protocol of 15 March 1972 or
to the 1961 Convention after the entry into force of the
Protocol**

Liechtenstein

Notification effected with the Secretary-General of the United
Nations: 24 November 1999
Date of effect: 24 December 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 24 November 1999

No. 14458. **Multilateral**

Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August
1961

Accession

Swaziland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 16 November 1999
Date of effect: 14 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 16 November 1999

No. 14533. **Multilateral**

European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged
in International Road Transport (AETR). Geneva, 1 July
1970

Succession

the former Yugoslav Republic of Macedonia

Notification effected with the Secretary-General of the United
Nations: 10 November 1999
Date of effect: 17 November 1991
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 10 November 1999

No. 14537. **Multilateral**

Convention on international trade in endangered species of wild fauna
and flora. Washington, 3 March 1973

**Withdrawal of reservation made by the Union of Soviet
Socialist Republics with respect to Lutra lutra**

Russian Federation

Notification effected with the Government of Switzerland: 20
July 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations:
Switzerland, 23 November 1999

**Accession to the Convention, as amended at Bonn on 22 June
1979**

Grenada

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 30
August 1999
Date of effect: 28 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations:
Switzerland, 23 November 1999

No. 14956. **Multilateral**

Convention on psychotropic substances. Vienna, 21 February 1971

Communication relating to Macau

Portugal

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

Accession

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 November 1999

Date of effect: 22 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 November 1999

No. 17583. **Multilateral**

Constitution of the Asia-Pacific Telecommunity. Bangkok, 27 March 1976

Accession

Fiji

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 1999

Date of effect: 29 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 1999

Amendment to article 11, paragraph 2 (a), of the Constitution of the Asia-Pacific Telecommunity. Bangkok, 13 November 1981

Participation by virtue of accession to the Constitution

Fiji

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 1999

Date of effect: 29 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 1999

No. 18232. **Multilateral**

Vienna Convention on the Law of Treaties. Vienna, 23 May 1969

Objection to a reservation made by Cuba upon accession

Germany

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 1999

Objection to the reservation made by Cuba upon accession

Netherlands

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 15 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 November 1999

Objection to the reservation made by Cuba upon accession

Sweden

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 17 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 November 1999

Objection to the reservation made by Cuba upon accession

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 19 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 November 1999

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 10 October 1980

Accession

Senegal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 1999

Date of effect: 29 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 1999

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

Consent to be bound

Slovakia

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 1999

Date of effect: 30 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

Consent to be bound

Panama

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 1999

Date of effect: 3 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 1999

Consent to be bound

Senegal

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 1999
Date of effect: 29 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 1999

Consent to be bound

Slovakia

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 1999
Date of effect: 30 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

No. 24615. Mexico and Cuba

Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Cuba. Havana, 11 March 1985

Third Protocol amending the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Cuba (with annex). Mexico City, 31 October 1989

Entry into force: 31 October 1989 by signature, in accordance with article 2

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 November 1999

Fourth Protocol amending the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Cuba. Mexico City, 31 May 1990

Entry into force: 31 May 1990 by signature, in accordance with article 2

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 November 1999

Fifth Protocol amending the Limited Scope Agreement between Mexico and Cuba (with annexes). Mexico City, 2 September 1991

Entry into force: 2 September 1991 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 November 1999

Sixth Protocol amending the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Cuba (with annexes). Mexico City, 12 August 1994

Entry into force: 12 August 1994 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 November 1999

Seventh Protocol amending the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Cuba. Mexico City, 27 May 1998

Entry into force: 27 May 1998 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 November 1999

No. 26129. Mexico and Guatemala

Partial Agreement between the United Mexican States and the Republic of Guatemala. Guatemala City, 4 September 1984

Tenth Protocol amending the Partial Agreement between the United Mexican States and the Republic of Guatemala. Guatemala City, 24 May 1996

Entry into force: 24 May 1996 by signature, in accordance with article 3

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 November 1999

Eleventh Protocol amending the Partial Agreement between the United Mexican States and the Republic of Guatemala. Guatemala City, 25 June 1997

Entry into force: 25 June 1997 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 November 1999

Twelfth Protocol to the Partial Agreement between the United Mexican States and the Republic of Guatemala. Guatemala City, 9 July 1998

Entry into force: 9 July 1998 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 November 1999

No. 26369. Multilateral

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

Accession

Syrian Arab Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 1999

Date of effect: 28 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

Accession

Uganda

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 1999
Date of effect: 20 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 1999

Accession

Syrian Arab Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 1999
Date of effect: 28 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

Entry into force: 10 November 1999, in accordance with article 3 (1)

Ratification, Acceptance (A) and

Approval (AA)

Australia	5	Jan	1999	A
Canada	27	Mar	1998	
Chile	17	Jun	1998	
Germany	5	Jan	1999	
Guyana	23	Jul	1999	A
Hungary	26	Jul	1999	
Jordan	3	Feb	1999	
Luxembourg	8	Feb	1999	
New Zealand	3	Jun	1999	
Norway	30	Dec	1998	
Panama	5	Mar	1999	
Republic of Korea	19	Aug	1998	A
Saint Kitts and Nevis	25	Feb	1999	
Spain	11	May	1999	A
Sweden	12	Jul	1999	
Trinidad and Tobago	10	Jun	1999	

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 1999

Approval

Slovakia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 1999
Date of effect: 1 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 1999

Approval

Czech Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 1999
Date of effect: 3 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 1999

Ratification

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 November 1999
Date of effect: 13 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 November 1999

Accession

Uganda

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 November 1999
Date of effect: 21 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 November 1999

Ratification

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 November 1999
Date of effect: 22 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 November 1999

Accession

Syrian Arab Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 1999
Date of effect: 28 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

No. 26925. **Union of Soviet Socialist Republics and France**

Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the French Republic concerning the prevention of incidents at sea outside territorial waters. Paris, 4 July 1989

Protocol to the Agreement of 4 July 1989 between the Government of the French Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the prevention of incidents at sea outside territorial waters. Kaliningrad, 17 December 1997

Entry into force: 17 December 1997 by signature, in accordance with article 3

Authentic texts: French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 27627. **Multilateral**

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988

Communication relating to Macau

Portugal

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

No. 28022. **Multilateral**

Agreement for co-operation in dealing with pollution of the North Sea by oil and other harmful substances. Bonn, 13 September 1983

Agreement between Denmark, Norway and Sweden on modification of the annex to the Agreement of the 13th of September 1983 for co-operation in dealing with pollution of the North Sea by oil and other harmful substances. Stockholm, 25 January 1994

Entry into force: 9 April 1995 by notification, in accordance with article 2

Participant

	Notification
Denmark	10 Mar 1995 n
Norway	31 Oct 1994 n
Sweden	27 Jan 1994 n

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 5 November 1999

Termination concerning the delimitation between Denmark, Norway and Sweden in accordance with:

No. 28022. Agreement between Denmark, Norway and Sweden on modification of the annex to the Agreement of the 13th of September 1983 for co-operation in dealing with pollution of the North Sea by oil and other harmful substances. Stockholm, 25 January 1994

Entry into force: 9 April 1995

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 5 November 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 5 November 1999

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

Accession

Burkina Faso

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 1999

Date of effect: 2 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 1999

No. 29135. **United Nations (United Nations Development Programme) and Belarus**

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Belarus. New York, 24 September 1992

Definitive entry into force

Receipt of notification by: 17 November 1999

Date of effect: 19 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 November 1999

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

Declaration under article 287

Croatia

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 4 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 1999

No. 32715. **France and Bolivia**

Agreement on cooperation for the Bolivian Institute of Altitude Biology. La Paz, 12 April 1995

Amending Protocol to the Agreement on cooperation for the Bolivian Institute of Altitude Biology signed at La Paz on 12 April 1995 between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Bolivia. La Paz, 27 May 1998

Entry into force: 27 May 1998 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 23 November 1999

No. 33484. **Multilateral**

International Tropical Timber Agreement, 1994. Geneva, 26 January 1994

Ratification

Portugal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 1999

Date of effect: 4 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 1999

No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Paris, 13 January 1993

Ratification

Nicaragua

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 1999
Date of effect: 5 December 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 1999

Ratification

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 November 1999
Date of effect: 24 December 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 November 1999

No. 34028. **Multilateral**

Convention on environmental impact assessment in a transboundary context. Espoo, Finland, 25 February 1991

Ratification

Slovakia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 November 1999
Date of effect: 17 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 November 1999

No. 35670. **Germany and Philippines**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Philippines concerning technical cooperation. Bonn, 7 September 1971

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Philippines concerning amendment of the Agreement of 7 September 1971 on technical cooperation. Manila, 13 November 1987 and 8 December 1987

Entry into force: 8 December 1987, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 November 1999

No. 36243. **Multilateral**

Agreement establishing the International Institute for Democracy and Electoral Assistance. Stockholm, 27 February 1995

Notification

Chile

Receipt by the Government of Sweden: 12 December 1995
Date of effect: 11 January 1996
Registration with the Secretariat of the United Nations:
Sweden, 5 November 1999
Note: See also part I, No. 36243

Notification

Finland

Receipt by the Government of Sweden: 25 October 1995
Date of effect: 25 November 1995
Registration with the Secretariat of the United Nations:
Sweden, 5 November 1999
Note: See also part I, No. 36243

Notification

India

Receipt by the Government of Sweden: 18 September 1995
Date of effect: 18 October 1995
Registration with the Secretariat of the United Nations:
Sweden, 5 November 1999
Note: See also part I, No. 36243

Notification

South Africa

Receipt by the Government of Sweden: 3 May 1996
Date of effect: 2 June 1996
Registration with the Secretariat of the United Nations:
Sweden, 5 November 1999
Note: See also part I, No. 36243

No. 36249. **Federal Republic of Germany and China**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Basic and Further-Training Centre (BFTC), Tianjin". Beijing, 12 February 1987

* Additional Arrangement to the Arrangement of 12 February 1987 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Basic and Further-Training Centre (BFTC), Tianjin". Beijing, 20 February 1990

Entry into force: 20 February 1990, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 November 1999

Note: See also part I, No. 36249

No. 36264. **Belgium and Uzbekistan**

Convention between the Republic of Uzbekistan and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Brussels, 14 November 1996

Additional Protocol amending the Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Uzbekistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed at Brussels on 14 November 1996. Tashkent, 17 April 1998

Entry into force: 8 July 1999 by notification, in accordance with article 3

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 24 November 1999

Note: See also part I, No. 36264

No. 36268. **Belgium and Netherlands**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of the Netherlands on the status of Belgian liaison officers attached to Europol Drugs Unit in The Hague. Brussels, 9 and 13 February 1995

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of the Netherlands extending the Agreement of 13 February 1995 on the status of Belgian liaison officers attached to Europol Drugs Unit in The Hague. Brussels, 28 and 29 February 1996

Entry into force: provisionally on 1 March 1996 and definitively on 1 May 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Dutch

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 24 November 1999

Note: See also part I, No. 36268

No. 36274. **United Nations, Bahrain and International Atomic Energy Agency**

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 1 September 1991 and Manama, 28 September 1991

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 3 March 1992 and Manama, 21 March 1992

Entry into force: 21 March 1992 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 23 September 1992 and Manama, 11 October 1992

Entry into force: 11 October 1992 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 18 March 1993 and Manama, 24 April 1993

Entry into force: 24 April 1993 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 20 September 1993 and Manama, 23 October 1993

Entry into force: 23 October 1993 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 1 March 1994 and Manama, 19 April 1994

Entry into force: 19 April 1994 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 4 August 1994 and Manama, 5 November 1994

Entry into force: 5 November 1994 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 14 March 1995 and Manama, 15 April 1995

Entry into force: 15 April 1994 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 6 September 1995 and Manama, 4 October 1995

Entry into force: 4 October 1995 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 21 March 1996 and Manama, 5 May 1996

Entry into force: 5 May 1996 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 31 August 1996 and Manama, 17 September 1996

Entry into force: 17 September 1996 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 27 March 1997 and Manama, 25 April 1997

Entry into force: 25 April 1997 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 3 September 1997 and Manama, 13 October 1997

Entry into force: 13 October 1997 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 31 March 1998 and Manama, 21 April 1998

Entry into force: 21 April 1998 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Exchange of letters constituting an agreement extending the agreement between the United Nations and the International Atomic Energy Agency on the one hand and the State of Bahrain on the other regarding the establishment in Bahrain of a field office. New York, 17 September 1998 and Manama, 3 October 1998

Entry into force: 3 October 1998 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 1999

Note: See also part I, No. 36274

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part I

No. 35344. Hungary and United States of America

Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the United States of America concerning security measures for the protection of classified military information. Washington, 16 May 1995

Entry into force: **4 June 1996** by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 27 November 1998

[The date of entry into force should read 4 June 1996 instead of 4 July 1994.]

Annex A

No. 9281. Multilateral

European Code of Social Security. Strasbourg, 16 April 1964

Denunciation of part VI

Netherlands

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 14 March 1997

Date of effect: 14 March 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 November 1998

[The Denunciation only applies to "part VI".]

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Notification under article 4 (3)

Namibia

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 1999

No. 22495. Multilateral

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 10 October 1980

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

Consent to be bound

Holy See

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 July 1997

Date of effect: 3 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 December 1998

Alphabetical Index

A

Administration	
I-36222	9
I-36228	10
Agriculture	
I-36258	13
Albania	
I-36215	8
I-36267	14
Animals	
A-14537	23
Arbitration and conciliation	
A-4739	18
Argentina	
I-36234	10
I-36235	10
I-36236	10
I-36237	11
I-36238	11
I-36239	11
I-36240	11
I-36269	14
Arms	
A-22495	24, 25, 32
A-33757	28
Asia	
A-17583	24
Assistance	
I-36216	8
I-36228	10
I-36236	10
I-36243	11
I-36244	11
I-36263	14
I-36266	14
I-36278	15
A-29135	27
A-36243	28
Australia	
I-26369	26
Aviation	
I-36261	13
A-6727	21
Azerbaijan	
I-36229	10

B

Bahrain	
I-36274	15

A-36274	29, 30
---------------	--------

Belgium	
I-36264	14
I-36268	14
A-36264	29
A-36268	29

Belgo-Luxembourg Economic Union	
I-36232	10
I-36233	10

Bolivia	
A-32715	27

Brazil	
I-36203	7
I-36206	7
I-36207	7
I-36225	9
I-36257	13
I-36258	13

Bulgaria	
I-36204	7
A-26369	26
A-4789	18, 19, 20

Burkina Faso	
A-28911	27

C

Canada	
I-26369	26

Caribbean	
I-36206	7

Chad	
I-36273	15

Charters-Constitutions-Statutes	
A-17583	24
A-31363	27

Chemical products	
I-36254	13

Chile	
I-36217	8
I-36234	10
I-36240	11
I-36275	15
I-26369	26
A-36243	28

China	
I-36249	12

I-36250	12
I-36251	12

I-36252	12
---------------	----

I-36253	12
---------------	----

I-36254	13
---------------	----

I-36270	14
---------------	----

A-36249	28
Civil law	
A-3850	17
A-4468	18
Civil matters	
A-12239	22
A-13270	23
Colombia	
A-3850	17
Commodities	
A-28022	27
A-33484	27
Conferences-Meetings	
I-36258	13
Cooperation	
I-36207	7
I-36209	7
I-36212	8
I-36213	8
I-36217	8
I-36218	8
I-36222	9
I-36224	9
I-36229	10
I-36230	10
I-36231	10
I-36236	10
I-36238	11
I-36239	11
I-36240	11
I-36241	11
I-36245	12
I-36246	12
I-36247	12
I-36249	12
I-36250	12
I-36251	12
I-36252	12
I-36253	12
I-36254	13
I-36255	13
I-36256	13
I-36258	13
I-36259	13
I-36267	14
I-36269	14
I-36270	14
I-36271	15
I-36273	15
I-36276	15
I-36279	16
A-12239	22
A-24615	25
A-28022	27
A-32715	27
A-35670	28
A-36249	28
A-7427	22
Costa Rica	
I-36265	14
Côte d'Ivoire	
A-1342	17
A-4468	18
Criminal matters	
I-36228	10
A-27627	27
Croatia	
A-31363	27
Cuba	
I-36263	14
A-24615	25
Cultural matters	
I-36218	8
I-36241	11
I-36259	13
I-36271	15
I-36277	15
Customs	
I-36222	9
I-36228	10
I-36236	10
I-36263	14
I-36278	15
A-3992	18
A-4101	18
Cyprus	
I-36232	10
Czech Republic	
I-36222	9
I-36225	9
A-26369	26

D

Denmark	
.....	12, 27
I-36242	11
I-36248	12
A-28022	27
I-36242	11
I-36243	11
Development	
I-36242	11
I-36266	14
A-29135	27
A-33757	28
Diplomatic and consular relations	
I-36203	7
Disarmament	
A-22495	24, 25, 32
A-33757	28
Dominican Republic	
I-36272	15

E

Economic matters	
I-36245	12
I-36246	12
I-36247	12

A-24615	25
A-26129	25
Education	
I-36209	7
I-36211	8
I-36218	8
I-36241	11
I-36249	12
I-36250	12
I-36251	12
I-36253	12
I-36271	15
I-36272	15
I-36277	15
A-32715	27
A-36249	28
Energy	
I-36207	7
I-36230	10
A-12239	22
Environment	
I-36248	12
I-36255	13
I-36256	13
A-14537	23
A-26369	26
A-28022	27
A-28911	27
A-33757	28
A-34028	28
Estonia	
I-36219	9
Europe	
A-14533	23
A-9281	31
F	
Family matters	
A-3850	17
A-4468	18
Federal Republic of Germany	
I-36249	12
A-35670	28
Fiji	
A-17583	24
Finance	
I-36248	12
Finland	
.....	12
I-36205	7
I-36241	11
I-36242	11
I-36248	12
I-36242	11
A-36243	28
Fishing and fisheries	
I-36276	15
France	
I-36208	7
I-36209	7
I-36210	8
I-36211	8
I-36212	8
I-36213	8
I-36214	8
I-36218	8
I-36222	9
I-36223	9
I-36224	9
I-36226	9
I-36227	9
I-36228	10
I-36229	10
I-36230	10
I-36259	13
I-36260	13
I-36261	13
I-36262	13
I-36263	14
I-36265	14
I-36266	14
I-36267	14
I-36270	14
I-36272	15
I-36275	15
I-36278	15
I-36279	16
A-10716	22
A-11021	22
A-11022	22
A-26925	26
A-32715	27
Friendship	
I-36229	10
I-36267	14
Frontiers	
I-36204	7
A-10716	22
A-26925	26
A-34028	28
Fuels	
A-28022	27
G	
Georgia	
I-36233	10
Germany	
I-36219	9
I-36226	9
I-36245	12
I-36246	12
I-36247	12
I-36250	12
I-36251	12
I-36252	12
I-36253	12
I-36254	13
I-36255	13
I-36256	13

I-36276	15
A-18232	24
I-26369	26
A-36249	28
A-6727	21

Grenada	
A-14537	23

Guatemala	
A-26129	25

Guyana	
I-26369	26

H

Habitat	
I-36206	7

Headquarters (organizations)	
I-36277	15

Health and health services	
I-36240	11

Human rights	
A-1342	17
A-14458	23
A-14668	32
A-2545	17
A-3822	17
A-4468	18
A-5158	21
A-8791	22

Hungary	
I-35344	31
I-36216	8
A-13270	23
I-26369	26

I

Iceland	
.....	12
I-36242	11
I-36248	12
I-36242	11

Immigration	
I-36275	15

India	
A-36243	28

Indonesia	
I-36245	12
I-36246	12
I-36247	12
I-36255	13
I-36256	13

Information	
I-35344	31
I-36279	16

Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture	
I-36258	13

International Atomic Energy Agency

I-36274	15
A-36274	29, 30

International Institute for Democracy and Electoral Assistance

I-36244	11
---------------	----

International organizations-Institutions

A-13270	23
A-32715	27

Investments

I-36215	8
I-36232	10
I-36233	10

J

Jamaica

I-36262	13
---------------	----

Japan

A-6727	21
--------------	----

Jordan

I-26369	26
---------------	----

K

Kazakhstan

I-36259	13
---------------	----

L

Labour

I-36203	7
A-14533	23
A-9281	31

Latin America

I-36206	7
---------------	---

Latvia

I-36260	13
A-5158	21

Law of the Sea

A-26925	26
A-31363	27

Law of Treaties

A-18232	24
---------------	----

Legal matters

I-36219	9
I-36225	9
I-36275	15
A-13270	23
A-14458	23
A-18232	24
A-27627	27

Liechtenstein

A-14151	23
---------------	----

A-14152	23
A-14956	24
A-33757	28

Lithuania	
I-36241	11
Luxembourg	
A-22495	32
I-26369	26

M

Malawi	
I-36276	15

Malta	
I-36213	8

Maritime matters	
I-36204	7
I-36210	8
A-26925	26
A-28022	27
A-31363	27

Mexico	
I-36271	15
I-36277	15
A-24615	25
A-26129	25

Mexico-U.S. Commission for Educational and Cultural Exchange	
I-36277	15

Migration	
I-36227	9
I-36237	11
I-36260	13

Military matters	
I-35344	31
I-36216	8

Monaco	
I-36211	8

Mongolia	
I-36214	8

Montreal Protocol	
A-26369	26

Morocco	
I-36220	9

Motor vehicles	
A-4101	18
A-4789	18, 19, 20, 21

Mutual relations	
I-36211	8

N

Namibia	
I-36208	7
A-14668	32

Narcotics	
I-36235	10
I-36268	14
A-14151	23
A-14152	23
A-14956	24
A-27627	27
A-36268	29

Nationality	
A-14458	23
A-4468	18
A-5158	21

Navigation	
I-36234	10
A-31363	27
A-7427	22

Netherlands	
I-36268	14
A-18232	24
A-36268	29
A-9281	31

New Zealand	
I-26369	26

Nicaragua	
I-36235	10
A-33757	28

Norway	
I-36242	12, 27
I-36248	11
I-26369	12
A-28022	26
I-36242	27
I-36243	11

Nuclear matters	
I-36207	7
I-36270	14

O

Offices	
I-36206	7
I-36274	15
A-36274	29, 30

Outer space	
A-7427	22

P

Pacific	
A-17583	24

Panama	
A-22495	25
I-26369	26

Passports	
I-36257	13
I-36265	14

Peru	
I-36237	11
Petroleum	
I-36220	9
Philippines	
A-35670	28
Plants	
A-14537	23
Poland	
I-36212	8
I-36223	9
I-36278	15
Police	
I-36224	9
Pollution	
I-36220	9
A-26369	26
A-28022	27
A-28911	27
A-34028	28
Portugal	
A-1342	17
A-14151	23
A-14956	24
A-1671	17
A-2545	17
A-27627	27
A-33484	27
A-3822	17
A-4739	18
A-7427	22
A-8791	22
Privileges-Immunities	
I-36258	13

R

Refugees	
A-14458	23
A-2545	17
A-5158	21
A-8791	22
Republic of Korea	
I-26369	26
Roads	
A-14533	23
A-1671	17
A-4101	18
Russian Federation	
I-36236	10
I-36279	16
A-14537	23
A-26925	26

S

Saint Kitts and Nevis	
I-26369	26
Sciences	
A-26369	26
A-32715	27
Scientific matters	
I-36218	8
I-36238	11
I-36239	11
I-36241	11
Sea	
I-36204	7
A-26925	26
A-28022	27
A-31363	27
Security	
I-35344	31
Senegal	
A-22495	24, 25
Singapore	
A-3992	18
Slovakia	
A-22495	24, 25
A-26369	26
A-34028	28
Slovenia	
A-26369	26
Social matters	
I-36205	7
A-9281	31
South Africa	
I-36221	9
I-36224	9
I-36266	14
A-36243	28
Spain	
I-36220	9
I-36231	10
I-26369	26
Sports	
I-36223	9
Swaziland	
A-14458	23
A-5158	21
Sweden	
I-36215	12, 27
I-36216	8
I-36221	9
I-36242	11
I-36244	11
I-36248	12
A-18232	24
I-26369	26
A-28022	27
I-36242	11
I-36243	11

Switzerland	
A-10716	22
A-11021	22
A-11022	22
Syrian Arab Republic	
A-26369	26

T

Taxation	
I-36208	7
I-36214	8
I-36262	13
I-36264	14
A-11021	22
A-11022	22
A-3191	17
A-36264	29
Telecommunications	
A-17583	24
Thailand	
I-36257	13
the former Yugoslav Republic of Macedonia	
I-36218	8
A-14533	23
Tourism	
A-3992	18
Trade	
A-14537	23
A-24615	25
A-26129	25
A-33484	27
A-3992	18
A-4101	18
A-4739	18
Transport	
I-36252	12
A-10716	22
A-14533	23
A-1671	17
A-4101	18
A-6727	21
Treaties-Agreements (application)	
A-18232	24
Trinidad and Tobago	
I-26369	26
Tunisia	
I-36271	15
Turkey	
I-36204	7
I-36210	8

U

Uganda	
A-26369	26

Ukraine	
I-36228	10
I-36230	10
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-18232	24

United Nations	
I-36205	7
I-36217	8
I-36231	10
I-36273	15
I-36274	15
A-36274	29, 30

United Nations (Economic Commission for Latin America and the Caribbean)	
I-36269	14

United Nations (United Nations Centre for Human Settlements)	
I-36206	7

United States of America	
I-35344	31
I-36207	7
I-36261	13
A-7427	22

Uruguay	
I-36227	9

Uzbekistan	
I-36264	14
A-36264	29

V

Venezuela	
I-36203	7

Viet Nam	
I-36209	7
I-36238	11

W

Watercourses-Water resources	
A-28022	27

Wildlife (protection)	
A-14537	23

Women	
A-4468	18

Z

Zimbabwe	
I-36239	11

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 1999: Nos 36203 à 36279

No. 36203. Brésil et Venezuela

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Venezuela autorisant les dépendants des fonctionnaires en poste dans des missions diplomatiques et consulaires des deux pays d'exercer des activités rémunérées. Caracas, 29 juillet 1994

Entrée en vigueur : 4 août 1996 par notification, conformément au paragraphe 8

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 2 novembre 1999

No. 36204. Bulgarie et Turquie

Accord entre la République de Bulgarie et la République turque sur la détermination des frontières dans le débouché de la rivière Rezovska/Mutludere et la délimitation des régions maritimes entre les deux Etats dans la mer Noire (avec annexes et cartes). Sofia, 4 décembre 1997

Entrée en vigueur : 4 novembre 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bulgarie, 1er novembre 1999

No. 36205. Organisation des Nations Unies et Finlande

* Accord entre le Ministère des affaires étrangères de la Finlande (le Ministère) et le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY) relatif à l'appui pour le projet d'exhumation et au programme d'assistance (avec annexes). La Haye, 23 septembre 1999

Entrée en vigueur : 23 septembre 1999 par signature, conformément au paragraphe 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er novembre 1999

No. 36206. Organisation des Nations Unies (Centre des Nations Unies pour les établissements humains) et Brésil

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Centre des Nations Unies pour les établissements humains (Habitat) relatif au fonctionnement au Brésil du Bureau régional de l'Habitat pour l'Amérique latine et les Caraïbes. Brasilia, 10 mars 1998

Entrée en vigueur : 3 septembre 1999, conformément à l'article XII

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 novembre 1999

No. 36207. Brésil et États-Unis d'Amérique

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques (avec annexe et procès-verbal approuvé). Brasília, 14 octobre 1997

Entrée en vigueur : 15 septembre 1999 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 2 novembre 1999

No. 36208. France et Namibie

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Namibie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Windhoek, 29 mai 1996

Entrée en vigueur : 1er mai 1999 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 novembre 1999

No. 36209. France et Viet Nam

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relative à la coopération pour la formation de 3ème cycle en droit (avec annexe). Hanoi, 12 novembre 1997

Entrée en vigueur : 12 novembre 1997 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : français et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 novembre 1999

No. 36210. France et Turquie

Accord maritime entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Turquie. Paris, 5 septembre 1996

Entrée en vigueur : 17 novembre 1997 par notification, conformément à l'article XVII

Textes authentiques : français et turc
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 novembre 1999

No. 36211. France et Monaco

Accord relatif à la reconnaissance mutuelle des diplômes de premiers secours (avec annexes). Monaco, 16 octobre 1998

Entrée en vigueur : 16 décembre 1998, conformément à l'article 5
Texte authentique : français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 novembre 1999

No. 36212. France et Pologne

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la coopération en matière d'affaires intérieures. Varsovie, 12 septembre 1996

Entrée en vigueur : 1er mars 1998 par notification, conformément à l'article 14
Textes authentiques : français et polonais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 novembre 1999

No. 36213. France et Malte

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Malte relatif à la coopération en matière d'affaires intérieures. Paris, 9 mars 1998

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998 par notification, conformément à l'article 12
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 novembre 1999

No. 36214. France et Mongolie

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Mongolie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Paris, 18 avril 1996

Entrée en vigueur : 1er octobre 1998 par notification, conformément à l'article 28
Textes authentiques : français et mongol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 novembre 1999

No. 36215. Suède et Albanie

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la promotion et à la protection mutuelle des investissements. Stockholm, 31 mars 1995

Entrée en vigueur : 1er avril 1996 par notification, conformément à l'article 10
Textes authentiques : albanais, anglais et suédois
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999
Voir paragraphe 4 de l'article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36216. Suède et Hongrie

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République de Hongrie concernant la coopération industrielle en matière de défense et les échanges de vues sur certaines questions relatives à la défense. Stockholm, 18 décembre 1995

Entrée en vigueur : 18 décembre 1995 par signature, conformément à l'article 6
Textes authentiques : anglais, hongrois et suédois
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999

No. 36217. Organisation des Nations Unies et Chili

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Chili relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 11 novembre 1999

Entrée en vigueur : 11 novembre 1999 par signature, conformément à l'article IV
Textes authentiques : anglais et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 novembre 1999

No. 36218. France et l'ex-République yougoslave de Macédoine

Accord de coopération culturelle, éducative, scientifique et technique entre le Gouvernement français et le Gouvernement macédonien. Paris, 29 janvier 1998

Entrée en vigueur : 1er janvier 1999 par notification, conformément à l'article 15
Textes authentiques : français et macédonien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 novembre 1999

No. 36219. Allemagne et Estonie

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Estonie concernant le renvoi

ou la réadmission de personnes (Accord de réadmission) (avec protocole et annexes). Berlin, 16 décembre 1998	No. 36224. France et Afrique du Sud Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud relatif à la coopération en matière de police. Pretoria, 26 juin 1998
Entrée en vigueur : 1er mars 1999 par notification, conformément à l'article 11	Entrée en vigueur : 11 novembre 1998 par notification, conformément à l'article 14
Textes authentiques : estonien et allemand Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 novembre 1999	Textes authentiques : anglais et français Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10 novembre 1999
No. 36220. Espagne et Maroc	No. 36225. Brésil et République tchèque
Accord de coopération entre le Royaume d'Espagne et le Royaume du Maroc sur la lutte contre la pollution et sur la recherche et le sauvetage maritimes. Ramallah, 6 février 1996	Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République tchèque relatif à l'emploi des membres de famille du personnel diplomatique, consulaire, administratif et technique. Prague, 13 juin 1997
Entrée en vigueur : 22 octobre 1999 par notification, conformément à l'article 8	Entrée en vigueur : 3 octobre 1999 par notification, conformément à l'article IV
Textes authentiques : arabe et espagnol Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 3 novembre 1999	Textes authentiques : tchèque, anglais et portugais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 4 novembre 1999
No. 36221. Suède et Afrique du Sud	No. 36226. France et Allemagne
Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu entre le Royaume de Suède et la République sud-africaine. Stockholm, 24 mai 1995	Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la reconnaissance mutuelle des brevets de maîtrise de l'artisanat (avec annexe). Nuremberg, 9 décembre 1996
Entrée en vigueur : 25 décembre 1995 par notification, conformément à l'article 28	Entrée en vigueur : 12 août 1998 par notification, conformément à l'article 7
Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999	Textes authentiques : français et allemand Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10 novembre 1999
No. 36222. France et République tchèque	No. 36227. France et Uruguay
Convention d'assistance administrative mutuelle entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tchèque pour la prévention, la recherche et la poursuite des fraudes douanières. Prague, 13 février 1996	Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière. Paris, 5 novembre 1996
Entrée en vigueur : 1er juin 1998 par notification, conformément à l'article 15	Entrée en vigueur : 24 juillet 1997 par notification, conformément à l'article 12
Textes authentiques : tchèque et français Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10 novembre 1999	Textes authentiques : français et espagnol Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10 novembre 1999
No. 36223. France et Pologne	No. 36228. France et Ukraine
Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Pologne sur la coopération et les échanges dans les domaines de la jeunesse et des sports. Varsovie, 1 juillet 1994	Convention d'assistance administrative mutuelle entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Ukraine
Entrée en vigueur : 1er mars 1996 par notification, conformément à l'article 10	
Textes authentiques : français et polonais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10 novembre 1999	

<p>pour la prévention, la recherche et la poursuite des infractions douanières. Kiev, 9 juillet 1997</p> <p>Entrée en vigueur : 1er août 1998 par notification, conformément à l'article 15</p> <p>Textes authentiques : français et ukrainien</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10 novembre 1999</p>	<p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 novembre 1999</p>
<p>No. 36229. France et Azerbaïdjan</p> <p>Traité d'amitié, d'entente et de coopération entre la République française et la République d'Azerbaïdjan. Paris, 20 décembre 1993</p> <p>Entrée en vigueur : 2 mars 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20</p> <p>Textes authentiques : azerbaïdjanaise et français</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10 novembre 1999</p>	<p>No. 36233. Union économique belgo-luxembourgeoise et Géorgie</p> <p>Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Géorgie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements. Bruxelles, 23 juin 1993</p> <p>Entrée en vigueur : 3 juillet 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14</p> <p>Texte authentique : anglais</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 novembre 1999</p> <p>Voir paragraphe 3 de l'article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p>
<p>No. 36230. France et Ukraine</p> <p>Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Ukraine portant sur la coopération dans le secteur énergétique. Kiev, 3 septembre 1998</p> <p>Entrée en vigueur : 3 septembre 1998 par signature, conformément à l'article 7</p> <p>Textes authentiques : français et ukrainien</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 novembre 1999</p>	<p>No. 36234. Argentine et Chili</p> <p>Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Chili relatif à la coproduction des unités navales. Santiago, 20 août 1999</p> <p>Entrée en vigueur : 20 août 1999 par signature, conformément à l'article 3</p> <p>Texte authentique : espagnol</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 15 novembre 1999</p>
<p>No. 36231. Organisation des Nations Unies et Espagne</p> <p>* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume d'Espagne relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 5 novembre 1999</p> <p>Entrée en vigueur : 5 novembre 1999 par signature, conformément à l'article IV</p> <p>Textes authentiques : anglais et espagnol</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 1999</p>	<p>No. 36235. Argentine et Nicaragua</p> <p>Accord relatif à la prévention de l'utilisation illicite et à la répression du trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Nicaragua. Buenos Aires, 25 mars 1992</p> <p>Entrée en vigueur : 22 septembre 1999 par notification, conformément à l'article VII</p> <p>Texte authentique : espagnol</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 15 novembre 1999</p>
<p>No. 36232. Union économique belgo-luxembourgeoise et Chypre</p> <p>Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Chypre concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements (avec échange de lettres). Nicosie, 26 février 1991</p> <p>Entrée en vigueur : 5 juin 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13</p> <p>Texte authentique : anglais</p>	<p>No. 36236. Argentine et Fédération de Russie</p> <p>Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération et à l'assistance mutuelle entre leurs services douaniers. Buenos Aires, 14 novembre 1997</p> <p>Entrée en vigueur : 14 octobre 1999 par notification, conformément à l'article 25</p> <p>Textes authentiques : russe et espagnol</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 15 novembre 1999</p>

No. 36237. **Argentine et Pérou**

Accord de migration entre la République argentine et la République du Pérou (avec annexes). Lima, 12 août 1998

Entrée en vigueur : 24 juin 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 24

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 15 novembre 1999

No. 36238. **Argentine et Viet Nam**

Accord entre la République argentine et la République socialiste du Viet Nam concernant la coopération scientifique et technologique. Hanoi, 17 février 1997

Entrée en vigueur : 11 juin 1999 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, espagnol et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 15 novembre 1999

No. 36239. **Argentine et Zimbabwe**

Accord de coopération scientifique, technique et technologique entre la République argentine et la République du Zimbabwe. Buenos Aires, 13 septembre 1999

Entrée en vigueur : 13 septembre 1999 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 15 novembre 1999

No. 36240. **Argentine et Chili**

Accord de coopération en matière de santé entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Chili. Buenos Aires, 26 avril 1996

Entrée en vigueur : 14 septembre 1999 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 15 novembre 1999

No. 36241. **Finlande et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération dans les domaines de la culture, de l'éducation et de la science. Helsinki, 9 novembre 1998

Entrée en vigueur : 9 juillet 1999 par notification, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 15 novembre 1999

No. 36242. **Suède, Danemark, Finlande, Islande et Norvège**

Accord entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède concernant le Fonds de développement nordique (NDF). Stockholm, 9 novembre 1998

Entrée en vigueur : 18 septembre 1999 par notification, à l'exception de l'article 9, qui est entré en vigueur le 1er janvier 1998, conformément à l'article 16

Participant	Notification
Danemark	9 févr 1999 n
Finlande	19 août 1999 n
Islande	27 mai 1999 n
Norvège	30 juin 1999 n
Suède	27 mai 1999 n

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999

No. 36243. **Multilatéral**

Accord établissant l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électoraile (avec acte final et procès-verbal du 4 avril 1995). Stockholm, 27 février 1995

Entrée en vigueur : 27 février 1995, conformément à l'article XVII

Participant	Notification
Danemark	27 févr 1995 n
Norvège	27 févr 1995 n
Suède	27 févr 1995 n

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36243

No. 36244. **Suède et Accord établissant l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électoraile**

Accord entre le Gouvernement de Suède et l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électoraile (l'Institut) concernant l'immunité et les priviléges de l'Institut et de son personnel. Stockholm, 10 octobre 1995 et Londres, 16 octobre 1995

Entrée en vigueur : 22 décembre 1995 par notification, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999

Voir article VIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36245. **Allemagne et Indonésie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant la coopération technique pour le projet "Soutien aux mesures

préliminaires de décentralisation (phase I)". Jakarta, 11 septembre 1995 et 19 décembre 1995

Entrée en vigueur : 19 décembre 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

concernant la coopération technique pour le projet "Centre de formation de base et de perfectionnement (BFTC), Tianjin". Beijing, 12 février 1987

Entrée en vigueur : 12 février 1987, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36249

No. 36246. Allemagne et Indonésie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant la coopération technique pour le projet "Soutien aux mesures préliminaires de décentralisation (phase II)". Jakarta, 7 et 20 septembre 1999

Entrée en vigueur : 20 septembre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

No. 36250. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération technique pour le projet "Institut central de formation professionnelle (CIVT)". Beijing, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 23 mars 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

No. 36247. Allemagne et Indonésie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant la coopération technique pour le projet "Soutien aux mesures préliminaires de décentralisation (mesures complémentaires à la phase I)". Jakarta, 20 juin 1997 et 10 juillet 1997

Entrée en vigueur : 10 juillet 1997, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

No. 36251. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération technique pour le projet "Centre de formation de base et de perfectionnement (BFTC), Tianjin". Beijing, 6 août 1999

Entrée en vigueur : 6 août 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

No. 36248. Finlande, Danemark, Islande, Norvège et Suède

Accord entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède concernant la Compagnie de finance environnementale des pays nordiques. Helsinki, 6 novembre 1998

Entrée en vigueur : 9 octobre 1999, conformément à l'article 16

Participant

Danemark

Finlande

Islande

Norvège

Suède

Ratification

1 juin 1999

12 mars 1999

25 mai 1999

15 juin 1999

9 sept 1999

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 15 novembre 1999

No. 36252. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération technique pour le projet "Normes techniques pour des systèmes de transports de métro et de tramways". Beijing, 1 juin 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

No. 36249. République fédérale d'Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine

No. 36253. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération technique pour le projet "Centre de formation professionnelle en technologie automatisée à l'Université technologique de Nanjing"". Beijing, 6 août 1999

Entrée en vigueur : 6 août 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

No. 36254. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération technique pour le projet "Substitution du CFC dans la technologie du froid". Beijing, 30 juin 1999

Entrée en vigueur : 30 juin 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

No. 36255. Allemagne et Indonésie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant la coopération technique pour le projet "Assistance consultative pour le développement de l'agence environnementale BADEPAL (Phase I)". Jakarta, 15 et 25 août 1994

Entrée en vigueur : 25 août 1994, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

No. 36256. Allemagne et Indonésie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant la coopération technique pour le projet "Assistance consultative pour le développement de l'agence environnementale BADEPAL (Phase II)". Jakarta, 21 juin 1999 et 2 juillet 1999

Entrée en vigueur : 2 juillet 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

No. 36257. Brésil et Thaïlande

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif à la suppression partielle des exigences de visas. Brasília, 21 juillet 1997

Entrée en vigueur : 27 octobre 1999 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, portugais et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 23 novembre 1999

No. 36258. Brésil et Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture

Accord relatif aux arrangements pour la Dixième Réunion ordinaire de l'Assemblée interaméricaine de l'agriculture, complémentaire à l'Accord de base entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et l'Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture relatif aux priviléges et immunités et aux relations institutionnelles. Brasília, 6 octobre 1999

Entrée en vigueur : 6 octobre 1999 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 4 novembre 1999

No. 36259. France et Kazakhstan

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Kazakhstan dans des domaines de la culture et des arts. Almaty, 17 septembre 1993

Entrée en vigueur : 23 avril 1998 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : français et kazakh

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 23 novembre 1999

No. 36260. France et Lettonie

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Lettonie relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière (avec annexe). Riga, 5 décembre 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 4 janvier 1998 et définitivement le 14 juin 1998 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : français et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 23 novembre 1999

No. 36261. France et États-Unis d'Amérique

Accord sur les transports aériens entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique (avec annexes). Washington, 18 juin 1998

Entrée en vigueur : 18 juin 1998 par signature, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 23 novembre 1999

No. 36262. France et Jamaïque

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Jamaïque en vue d'éviter les doubles imposi-

tions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu. Kingston, 9 août 1995

Entrée en vigueur : 21 mai 1998 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,
23 novembre 1999

No. 36263. **France et Cuba**

Convention d'assistance administrative mutuelle entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Cuba pour la prévention, la recherche et la poursuite des fraudes douanières. La Havane, 8 novembre 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,
23 novembre 1999

No. 36264. **Belgique et Ouzbékistan**

Convention entre la République d'Ouzbékistan et le Royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bruxelles, 14 novembre 1996

Entrée en vigueur : 8 juillet 1999 par notification, conformément à l'article 29

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique,
24 novembre 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36264

No. 36265. **France et Costa Rica**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Costa Rica relatif à la suppression de l'obligation de visa de court séjour. San José, 16 juin 1998

Entrée en vigueur : 23 juin 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,
23 novembre 1999

No. 36266. **France et Afrique du Sud**

Convention d'assistance au développement entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud. Le Cap, 9 octobre 1997

Entrée en vigueur : 5 mai 1998 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,
23 novembre 1999

No. 36267. **France et Albanie**

Traité d'amitié et de coopération entre la République française et la République d'Albanie. Paris, 12 décembre 1994

Entrée en vigueur : 14 juin 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : albanais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,
23 novembre 1999

No. 36268. **Belgique et Pays-Bas**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant le statut des officiers de liaison belges attachés à l'Unité Drogues Europol à La Haye. Bruxelles, 9 et 13 février 1995

Entrée en vigueur : provisoirement le 28 février 1995 et définitivement le 15 juillet 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : néerlandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique,
24 novembre 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36268

No. 36269. **Organisation des Nations Unies (Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes) et Argentine**

* Accord de coopération entre la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC) des Nations Unies, le Ministère de la culture et de l'éducation de la République argentine et le Ministère de l'éducation et de la culture de la province de Córdoba (avec annexe). Córdoba, 5 octobre 1999

Entrée en vigueur : 5 octobre 1999 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
1er novembre 1999

No. 36270. **France et Chine**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République populaire de Chine pour le développement des utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes). Beijing, 15 mai 1997

Entrée en vigueur : 20 janvier 1998 par notification, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : chinois et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,
23 novembre 1999

No. 36271. Mexique et Tunisie

Accord de coopération éducative et culturelle entre le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République tunisienne. Mexico, 26 octobre 1998

Entrée en vigueur : 28 mai 1998 par notification, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : arabe, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 novembre 1999

No. 36272. France et République dominicaine

Accord entre le Gouvernement de la République dominicaine et le Gouvernement de la République française relatif au Lycée français de Saint-Domingue. Saint-Domingue, 7 mai 1998

Entrée en vigueur : 7 mai 1998 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 23 novembre 1999

No. 36273. Organisation des Nations Unies et Tchad

* Accord de contribution entre les Nations Unies et le Gouvernement de la République du Tchad concernant des contributions au système des forces en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 30 novembre 1999

Entrée en vigueur : 30 novembre 1999 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 novembre 1999

No. 36274. Organisation des Nations Unies, Bahreïn et Agence internationale de l'énergie atomique

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 1 septembre 1991 et Manama, 28 septembre 1991

Entrée en vigueur : 28 septembre 1991, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36274

No. 36275. France et Chili

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Chili relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière. Santiago, 23 juin 1995

Entrée en vigueur : 8 avril 1998 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 23 novembre 1999

No. 36276. Allemagne et Malawi

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi concernant la coopération technique pour le "Projet relatif aux pêcheries communales". Lilongwe, 5 novembre 1998 et 16 février 1999

Entrée en vigueur : 16 février 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 1999

No. 36277. Mexique et Commission Mexique-Etats-Unis pour des échanges en matière éducative et culturelle

Accord de siège entre le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et la Commission Mexique-Etats-Unis pour des échanges en matière éducative et culturelle. Mexico, 25 mai 1998

Entrée en vigueur : 5 janvier 1999 par notification, conformément à l'article 15

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 novembre 1999

No. 36278. France et Pologne

Convention d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Pologne. Paris, 29 janvier 1997

Entrée en vigueur : 1er octobre 1998 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : français et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 23 novembre 1999

No. 36279. France et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération dans le domaine de l'informatisation. Moscou, 15 février 1996

Entrée en vigueur : 15 février 1996 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,
23 novembre 1999

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 1342. Multilatéral

Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Lake Success (New York), 21 mars 1950

Adhésion

Côte d'Ivoire

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 1999

Date de prise d'effet : 31 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 novembre 1999

Communication relative à Macao

Portugal

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 1999

No. 1671. Multilatéral

Convention sur la circulation routière. Genève, 19 septembre 1949

Communication relative à Macao

Portugal

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er novembre 1999

No. 2545. Multilatéral

Convention relative au statut des réfugiés. Genève, 28 juillet 1951

Communication relative à Macao

Portugal

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 1999

No. 3191. Union Sud-Africaine et Suède

Convention entre le Gouvernement de l'Union sud-africaine et le Gouvernement royal de Suède tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Stockholm, 28 juillet 1955

Abrogation conformément à :

No. 36221. Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu entre le Royaume de Suède et la République sud-africaine. Stockholm, 24 mai 1995

Entrée en vigueur : 25 décembre 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 5 novembre 1999

No. 3822. Multilatéral

Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Genève, 7 septembre 1956

Communication relative à Macao

Portugal

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 1999

No. 3850. Multilatéral

Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. New York, 20 juin 1956

Ratification

Colombie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 1999

Date de prise d'effet : 10 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 novembre 1999

No. 3992. Multilatéral

Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. New York, 4 juin 1954

Dénonciation

Singapour

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 1999
Date de prise d'effet : 3 février 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 1999

No. 4101. Multilatéral

Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. New York, 4 juin 1954

Amendement à la Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. 5 novembre 1999

Entrée en vigueur : 5 novembre 1999, conformément au paragraphe 3 de l'article 42
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 1999

No. 4468. Multilatéral

Convention sur la nationalité de la femme mariée. New York, 20 février 1957

Adhésion

Côte d'Ivoire

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 1999
Date de prise d'effet : 31 janvier 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 novembre 1999

No. 4739. Multilatéral

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. New York, 10 juin 1958

Application territoriale

Portugal (à l'égard de : Macao)

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 1999
Date de prise d'effet : 10 février 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 novembre 1999

No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Genève, 20 mars 1958

Adhésion

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999
Date de prise d'effet : 21 janvier 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des indicateurs de direction des véhicules automobiles et de leurs remorques. 15 octobre 1967

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999
Date de prise d'effet : 21 janvier 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. 1 juin 1970

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999
Date de prise d'effet : 21 janvier 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 13-H. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières en ce qui concerne le freinage. 11 mai 1998

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999
Date de prise d'effet : 21 janvier 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 24. Prescriptions uniformes relatives : I. à l'homologation des moteurs à allumages par compression (APC) en ce qui concerne les émissions de polluants visibles II. à l'homologation des véhicules automobiles en ce qui concerne l'installation d'un moteur APC d'un type homologué III. à l'homologation des véhicules automobiles équipés d'un moteur APC en ce qui concerne les émissions de polluants visibles du

moteur IV. à la mesure de la puissance des moteurs APC. 15 septembre 1972

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 27. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des triangles de présignalisation. 15 septembre 1972

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 28. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des avertisseurs sonores et des automobiles en ce qui concerne leur signalisation sonore. 15 janvier 1973

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 30. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour automobiles et leurs remorques. 1 avril 1975

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 39. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'appareil indicateur de vitesse, y compris son installation. 20 novembre 1978

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 43. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation du vitrage de sécurité et des matériaux pour vitrage. 15 février 1981

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 1 janvier 1982

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 49. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression (APC) et des véhicules équipés de moteurs APC, en ce qui concerne les émissions de polluants par le moteur. 15 avril 1982

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 51. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des automobiles ayant au moins quatre roues en ce qui concerne le bruit. 15 juillet 1982

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. 1 mars 1983

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 55. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pièces mécaniques d'attelage des ensembles de véhicules. 1 mars 1983

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 58. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des dispositifs arrière de protection anti-encastrement; II. des véhicules en ce qui concerne le montage d'un dispositif arrière de protection anti-encastrement d'un type homologué; III. des véhicules en ce qui concerne leur protection contre l'encastrement à l'arrière. 1 juillet 1983

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 73. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules utilitaires, des remorques et des semi-remorques, en ce qui concerne leur protection latérale. 1 janvier 1988

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. 5 novembre 1989

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 84. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules équipés d'un moteur à combustion interne en ce qui concerne la mesure de la consommation de carburant. 15 juillet 1990

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 89. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de : I. Véhicules, en ce qui concerne la limitation de leur vitesse maximale; II. Véhicules, en ce qui concerne l'installation d'un dispositif limiteur de vitesse (DLV) de type homologué; III. Dispositifs limiteurs de vitesse (DLV). 1 octobre 1992

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 93. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des dispositifs contre l'encastrement à l'avant; II. de véhicules en ce qui concerne le montage d'un dispositif contre l'encastrement à l'avant d'un type homologué; III. de véhicules en ce qui concerne leur protection contre l'encastrement à l'avant. 27 février 1994

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Règlement No 105. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction. 7 mai 1998

Application du règlement

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Amendements au Règlement No 17. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les sièges, leur ancrage et les appuis-tête. 17 novembre 1999

Entrée en vigueur : 17 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 novembre 1999

Amendements au Règlement No 33. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne le comportement de la structure du véhicule heurté en cas de collision frontale. 17 novembre 1999

Entrée en vigueur : 17 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 17 novembre 1999

Amendements au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. 17 novembre 1999

Entrée en vigueur : 17 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 17 novembre 1999

Amendements au Règlement No 44. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants à bord des véhicules à moteur ("dispositifs de retenue pour enfants"). 18 novembre 1999

Entrée en vigueur : 18 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 18 novembre 1999

Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 18 novembre 1999

Entrée en vigueur : 18 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 18 novembre 1999

Amendements au Règlement No 51. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des automobiles ayant au moins quatre roues en ce qui concerne le bruit. 17 novembre 1999

Entrée en vigueur : 17 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 17 novembre 1999

Amendements au Règlement No 53. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 18 novembre 1999

Entrée en vigueur : 18 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 18 novembre 1999

Amendements au Règlement No 67. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des équipements spéciaux des automobiles utilisant les gaz de pétrole liquéfiés dans leur système de propulsion. 13 novembre 1999

Entrée en vigueur : 13 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 novembre 1999

Amendements au Règlement No 74. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 18 novembre 1999

Entrée en vigueur : 18 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 18 novembre 1999

Amendements au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. 13 novembre 1999

Entrée en vigueur : 13 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 novembre 1999

Amendements au Règlement No 90. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des garnitures de frein assemblées de rechange pour les véhicules à moteur et leurs remorques. 13 novembre 1999

Entrée en vigueur : 13 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 novembre 1999

Amendements au Règlement No 95. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision latérale. 14 novembre 1999

Entrée en vigueur : 14 novembre 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 14 novembre 1999

No. 5158. Multilatéral

Convention relative au Statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

Adhésion (avec réserves)

Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 1999

Date de prise d'effet : 3 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 5 novembre 1999

Adhésion

Swaziland

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 1999

Date de prise d'effet : 14 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 16 novembre 1999

No. 6727. **République fédérale d'Allemagne et Japon**

Accord relatif aux services aériens. Bonn, 18 janvier 1961

Arrangement remplaçant le tableau de routes annexé à l'Accord relatif aux services aériens du 18 janvier 1961 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Japon. Tokyo, 13 septembre 1999

Entrée en vigueur : 13 septembre 1999, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 novembre 1999

No. 7427. **États-Unis d'Amérique et Espagne**

Échange de notes constituant un accord relatif aux stations de repérage. Madrid, 29 janvier 1964

Échange de notes constituant un accord entre l'Espagne et les États-Unis d'Amérique prorogeant l'Accord entre les deux Parties relatif à la coopération scientifique et technique en vue de faciliter l'exécution de programmes d'exploration lunaire et planétaire et de vols d'engins spatiaux avec ou sans équipage, grâce à la création et à l'exploitation, en Espagne, d'une station de repérage et de réception des données fait à Madrid le 29 janvier 1964. Madrid, 29 janvier 1999

Entrée en vigueur : provisoirement le 29 janvier 1999 et définitivement le 19 octobre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 novembre 1999

No. 8791. **Multilatéral**

Protocole relatif au statut des réfugiés. New York, 31 janvier 1967

Communication relative à Macao

Portugal

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 1999

No. 10716. **France et Suisse**

Convention entre la France et la Suisse relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route. Berne, 28 septembre 1960

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République française et le Conseil fédéral suisse modifiant

l'arrangement du 9 avril 1973 concernant la création en gare de Bâle - chemins de fer fédéraux (C.F.F.) de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 9 et 21 décembre 1998

Entrée en vigueur : 21 décembre 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 novembre 1999

No. 11021. **France et Suisse**

Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les successions. Paris, 31 décembre 1953

Avenant à la Convention entre la République française et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée le 9 septembre 1966 et modifiée par l'Avenant du 3 décembre 1969 et au Protocole final annexé à la Convention entre la République française et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les successions signée le 31 décembre 1953. Paris, 22 juillet 1997

Entrée en vigueur : 1er août 1998 par notification, conformément à l'article 21

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 23 novembre 1999

No. 11022. **France et Suisse**

Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Paris, 9 septembre 1966

Avenant à la Convention entre la République française et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée le 9 septembre 1966 et modifiée par l'Avenant du 3 décembre 1969 et au Protocole final annexé à la Convention entre la République française et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les successions signée le 31 décembre 1953. Paris, 22 juillet 1997

Entrée en vigueur : 1er août 1998 par notification, conformément à l'article 21

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 23 novembre 1999

No. 12239. **États-Unis d'Amérique et Brésil**

Accord de coopération entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil

concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles.
Washington, 17 juillet 1972

Abrogation conformément à :

No. 36207. Accord de coopération entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques (avec annexe et procès-verbal approuvé). Brasília, 14 octobre 1997

Entrée en vigueur : 15 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 2 novembre 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 2 novembre 1999

No. 13270. Multilatéral

Protocole relatif à la Commission internationale de l'état civil. Berne, 25 septembre 1950

Adhésion

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 15 septembre 1999

Date de prise d'effet : 15 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 8 novembre 1999

No. 14151. Multilatéral

Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Genève, 25 mars 1972

Application territoriale

Portugal (à l'égard de : Macao)

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 novembre 1999

Ratification

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 novembre 1999

Date de prise d'effet : 24 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 novembre 1999

No. 14152. Multilatéral

Convention unique sur les stupéfiants de 1961 telle que modifiée par le Protocole du 25 mars 1972 portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 8 août 1975

Participation à la Convention en vertu de la ratification, de l'adhésion ou de la succession au Protocole du 25 mars 1972 ou

à la Convention de 1961 après l'entrée en vigueur du Protocole

Liechtenstein

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 novembre 1999

Date de prise d'effet : 24 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 novembre 1999

No. 14458. Multilatéral

Convention sur la réduction des cas d'apartheid. New York, 30 août 1961

Adhésion

Swaziland

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 1999

Date de prise d'effet : 14 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 novembre 1999

No. 14533. Multilatéral

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR). Genève, 1 juillet 1970

Succession

l'ex-République yougoslave de Macédoine

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 1999

Date de prise d'effet : 17 novembre 1991

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 novembre 1999

No. 14537. Multilatéral

Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Washington, 3 mars 1973

Retrait de réserve formulée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques à l'égard de Lutra lutra

Fédération de Russie

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 20 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 23 novembre 1999

Adhésion à la Convention, telle qu'amendée à Bonn le 22 juin 1979

Grenade

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 30 août 1999

Date de prise d'effet : 28 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 23 novembre 1999

No. 14956. Multilatéral

Convention sur les substances psychotropes. Vienne, 21 février 1971

Communication relative à Macao

Portugal

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 1999

Adhésion

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 novembre 1999
Date de prise d'effet : 22 février 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 novembre 1999

No. 17583. Multilatéral

Statuts de la Télécommunauté pour l'Asie et le Pacifique. Bangkok, 27 mars 1976

Adhésion

Fidji

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 1999
Date de prise d'effet : 29 décembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 1999

Amendement au paragraphe 2 a) de l'article 11 des Statuts de la Télécommunauté pour l'Asie et le Pacifique. Bangkok, 13 novembre 1981

Participation en vertu de l'adhésion aux Statuts

Fidji

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 1999
Date de prise d'effet : 29 décembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 1999

No. 18232. Multilatéral

Convention de Vienne sur le droit des traités. Vienne, 23 mai 1969

Objection à une réserve faite par Cuba lors de l'adhésion

Allemagne

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 novembre 1999

Objection à la réserve formulée par Cuba lors de l'adhésion

Pays-Bas

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 novembre 1999

Objection to the réserve formulée par Cuba lors de l'adhésion

Suède

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 novembre 1999

Objection à la réserve formulée par Cuba lors de l'adhésion

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 novembre 1999

No. 22495. Multilatéral

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 10 octobre 1980

Adhésion

Sénégal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 1999
Date de prise d'effet : 29 mai 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 1999

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

Consentement à être lié

Slovaquie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 1999
Date de prise d'effet : 30 mai 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 novembre 1999

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièmes et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme pro-

duisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

Consentement à être lié

Panama

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 1999

Date de prise d'effet : 3 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 1999

Consentement à être lié

Sénégal

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 1999

Date de prise d'effet : 29 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 1999

Consentement à être lié

Slovaquie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 1999

Date de prise d'effet : 30 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 novembre 1999

No. 24615. Mexique et Cuba

Accord de portée partielle entre les Etats-Unis du Mexique et la République de Cuba. La Havane, 11 mars 1985

Troisième Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre les Etats-Unis du Mexique et la République de Cuba (avec annexe). Mexico, 31 octobre 1989

Entrée en vigueur : 31 octobre 1989 par signature, conformément à l'article 2

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 novembre 1999

Quatrième Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre les Etats-Unis du Mexique et la République de Cuba. Mexico, 31 mai 1990

Entrée en vigueur : 31 mai 1990 par signature, conformément à l'article 2

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 novembre 1999

Cinquième Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre le Mexique et Cuba (avec annexes). Mexico, 2 septembre 1991

Entrée en vigueur : 2 septembre 1991 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 novembre 1999

Sixième Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre les Etats-Unis du Mexique et la République de Cuba (avec annexes). Mexico, 12 août 1994

Entrée en vigueur : 12 août 1994 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 novembre 1999

Septième Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre les Etats-Unis du Mexique et la République de Cuba. Mexico, 27 mai 1998

Entrée en vigueur : 27 mai 1998 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 novembre 1999

No. 26129. Mexique et Guatemala

Accord de portée partielle entre les Etats-Unis du Mexique et la République du Guatemala. Guatemala, 4 septembre 1984

Dixième Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre les Etats-Unis du Mexique et la République du Guatemala. Guatemala, 24 mai 1996

Entrée en vigueur : 24 mai 1996 par signature, conformément à l'article 3

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 novembre 1999

Onzième Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre les Etats-Unis du Mexique et la République du Guatemala. Guatemala, 25 juin 1997

Entrée en vigueur : 25 juin 1997 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 novembre 1999

Douzième Protocole à l'Accord de portée partielle entre les Etats-Unis du Mexique et la République du Guatemala. Guatemala, 9 juillet 1998

Entrée en vigueur : 9 juillet 1998 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 novembre 1999

No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisent la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

Adhésion

République arabe syrienne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 1999

Date de prise d'effet : 28 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 novembre 1999

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

Adhésion

Ouganda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 1999

Date de prise d'effet : 20 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 1999

Adhésion

République arabe syrienne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 1999

Date de prise d'effet : 28 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 novembre 1999

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

Entrée en vigueur : 10 novembre 1999, conformément au paragraphe 1 de l'article 3

Participant	Ratification, Acceptation (A) et Approbation (AA)
Allemagne	5 janv 1999
Australie	5 janv 1999 A
Canada	27 mars 1998
Chili	17 juin 1998
Espagne	11 mai 1999 A
Guyana	23 juil 1999 A
Hongrie	26 juil 1999
Jordanie	3 févr 1999
Luxembourg	8 févr 1999
Norvège	30 déc 1998
Nouvelle-Zélande	3 juin 1999
Panama	5 mars 1999
République de Corée	19 août 1998 A
Saint-Kitts-et-Nevis	25 févr 1999
Suède	12 juil 1999
Trinité-et-Tobago	10 juin 1999

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 novembre 1999

Approbation

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 1999

Date de prise d'effet : 1er février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 1999

Approbation

République tchèque

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 1999

Date de prise d'effet : 3 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 1999

Ratification

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 novembre 1999

Date de prise d'effet : 13 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 novembre 1999

Adhésion

Ouganda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 novembre 1999

Date de prise d'effet : 21 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 novembre 1999

Ratification

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 novembre 1999

Date de prise d'effet : 22 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 novembre 1999

Adhésion

République arabe syrienne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 1999

Date de prise d'effet : 28 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 novembre 1999

No. 26925. **Union des Républiques socialistes soviétiques et France**

Accord entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement de la République française sur la

prévention des incidents en mer au delà de la mer territoriale. Paris, 4 juillet 1989

Protocole relatif à l'Accord du 4 juillet 1989 entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Union des Répubiques socialistes soviétiques sur la prévention des incidents en mer au-delà de la mer territoriale. Kaliningrad, 17 décembre 1997

Entrée en vigueur : 17 décembre 1997 par signature, conformément à l'article 3

Textes authentiques : français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 23 novembre 1999

No. 27627. Multilatéral

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988

Communication relative à Macao

Portugal

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 1999

No. 28022. Multilatéral

Accord concernant la coopération en matière de lutte contre la pollution de la mer du Nord par les hydrocarbures et autres substances dangereuses. Bonn, 13 septembre 1983

Accord entre le Danemark, la Norvège et la Suède portant modification de l'annexe à l'Accord du 13 septembre 1983 concernant la coopération en matière de lutte contre la pollution de la mer du Nord par les hydrocarbures et autres substances dangereuses. Stockholm, 25 janvier 1994

Entrée en vigueur : 9 avril 1995 par notification, conformément à l'article 2

Participant

Danemark

Norvège

Suède

Notification

10 mars 1995 n

31 oct 1994 n

27 janv 1994 n

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999

Abrogation concernant la délimitation entre le Danemark, la Norvège et la Suède conformément à :

No. 28022. Accord entre le Danemark, la Norvège et la Suède portant modification de l'annexe à l'Accord du 13 septembre 1983 concernant la coopération en matière de lutte contre la

pollution de la mer du Nord par les hydrocarbures et autres substances dangereuses. Stockholm, 25 janvier 1994

Entrée en vigueur : 9 avril 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 5 novembre 1999

No. 28911. Multilatéral

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

Adhésion

Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 1999

Date de prise d'effet : 2 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 novembre 1999

No. 29135. Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Bélarus

Accord de base relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement bélarussien. New York, 24 septembre 1992

Entrée en vigueur définitive

Réception de la notification par : 17 novembre 1999

Date de prise d'effet : 19 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 novembre 1999

No. 31363. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

Déclaration en vertu de l'article 287

Croatie

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 novembre 1999

No. 32715. France et Bolivie

Accord de coopération pour l'Institut bolivien de biologie d'altitude. La Paz, 12 avril 1995

Protocole modificatif de l'Accord de coopération signé à La Paz le 12 avril 1995 entre le Gouvernement de la République française

et le Gouvernement de la République de Bolivie pour l'Institut bolivien de biologie d'altitude. La Paz, 27 mai 1998

Entrée en vigueur : 27 mai 1998 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 23 novembre 1999

No. 33484. Multilatéral

Accord international de 1994 sur les bois tropicaux. Genève, 26 janvier 1994

Ratification

Portugal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 1999

Date de prise d'effet : 4 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 novembre 1999

No. 33757. Multilatéral

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Paris, 13 janvier 1993

Ratification

Nicaragua

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 1999

Date de prise d'effet : 5 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 1999

Ratification

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 novembre 1999

Date de prise d'effet : 24 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 novembre 1999

No. 34028. Multilatéral

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

Ratification

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 novembre 1999

Date de prise d'effet : 17 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 novembre 1999

No. 35670. Allemagne et Philippines

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République des Philippines concernant la coopération technique. Bonn, 7 septembre 1971

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République des Philippines portant modification de l'Accord de coopération technique du 7 septembre 1971. Manille, 13 novembre 1987 et 8 décembre 1987

Entrée en vigueur : 8 décembre 1987, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 novembre 1999

No. 36243. Multilatéral

Accord établissant l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale. Stockholm, 27 février 1995

Notification

Chili

Réception par le Gouvernement suédois : 12 décembre 1995

Date de prise d'effet : 11 janvier 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36243

Notification

Finlande

Réception par le Gouvernement suédois : 25 octobre 1995

Date de prise d'effet : 25 novembre 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36243

Notification

Inde

Réception par le Gouvernement suédois : 18 septembre 1995

Date de prise d'effet : 18 octobre 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36243

Notification

Afrique du Sud

Réception par le Gouvernement suédois : 3 mai 1996

Date de prise d'effet : 2 juin 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 5 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36243

No. 36249. République fédérale d'Allemagne et Chine

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération technique pour le projet "Centre de for-

mation de base et de perfectionnement (BFTC), Tianjin". Beijing, 12 février 1987

* Arrangement complémentaire à l'Arrangement du 12 février 1987 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération technique pour le projet "Centre de formation de base et de perfectionnement (BFTC), Tianjin". Beijing, 20 février 1990

Entrée en vigueur : 20 février 1990, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36249

No. 36264. Belgique et Ouzbékistan

Convention entre la République d'Ouzbékistan et le Royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bruxelles, 14 novembre 1996

Protocole additionnel amendant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Ouzbékistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Bruxelles le 14 novembre 1996. Tashkent, 17 avril 1998

Entrée en vigueur : 8 juillet 1999 par notification, conformément à l'article 3

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 24 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36264

No. 36268. Belgique et Pays-Bas

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant le statut des officiers de liaison belges attachés à l'Unité Drogues Europol à La Haye. Bruxelles, 9 et 13 février 1995

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas portant prolongation de l'Accord du 13 février 1995 concernant le statut des officiers de liaison belges attachés à l'Unité Drogues Europol à La Haye. Bruxelles, 28 et 29 février 1996

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er mars 1996 et définitivement le 1er mai 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : néerlandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 24 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36268

No. 36274. Organisation des Nations Unies, Bahreïn et Agence internationale de l'énergie atomique

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 1 septembre 1991 et Manama, 28 septembre 1991

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 3 mars 1992 et Manama, 21 mars 1992

Entrée en vigueur : 21 mars 1992 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 23 septembre 1992 et Manama, 11 octobre 1992

Entrée en vigueur : 11 octobre 1992 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 18 mars 1993 et Manama, 24 avril 1993

Entrée en vigueur : 24 avril 1993 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 20 septembre 1993 et Manama, 23 octobre 1993

Entrée en vigueur : 23 octobre 1993 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part re-

latif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 1 mars 1994 et Manama, 19 avril 1994

Entrée en vigueur : 19 avril 1994 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offic和平, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 4 août 1994 et Manama, 5 novembre 1994

Entrée en vigueur : 5 novembre 1994 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offic和平, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 14 mars 1995 et Manama, 15 avril 1995

Entrée en vigueur : 15 avril 1994 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offic和平, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 6 septembre 1995 et Manama, 4 octobre 1995

Entrée en vigueur : 4 octobre 1995 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offic和平, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 21 mars 1996 et Manama, 5 mai 1996

Entrée en vigueur : 5 mai 1996 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offic和平, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 31 août 1996 et Manama, 17 septembre 1996

Entrée en vigueur : 17 septembre 1996 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offic和平, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 27 mars 1997 et Manama, 25 avril 1997

Entrée en vigueur : 25 avril 1997 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offic和平, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 3 septembre 1997 et Manama, 13 octobre 1997

Entrée en vigueur : 13 octobre 1997 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offic和平, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 31 mars 1998 et Manama, 21 avril 1998

Entrée en vigueur : 21 avril 1998 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offic和平, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique d'une part et l'Etat de Bahreïn d'autre part relatif à l'établissement d'un bureau extérieur au Bahreïn. New York, 17 septembre 1998 et Manama, 3 octobre 1998

Entrée en vigueur : 3 octobre 1998 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offic和平, 30 novembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36274

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie I

No. 35344. Hongrie et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif aux mesures de sécurité pour la protection des renseignements militaires classifiés. Washington, 16 mai 1995

Entrée en vigueur : **4 juin 1996** par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 27 novembre 1998

[La date d'entrée en vigueur devrait se lire 4 juin 1996 au lieu de 4 juillet 1994.]

Annexe A

No. 9281. Multilatéral

Code européen de sécurité sociale. Strasbourg, 16 avril 1964

Désignation de la partie VI

Pays-Bas

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 14 mars 1997

Date de prise d'effet : 14 mars 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 19 novembre 1998

[La désignation s'applique seulement à la partie VI.]

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Namibie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 1999

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant

des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 10 octobre 1980

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

Consentement à être lié

Saint Siège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 July 1997

Date de prise d'effet : 3 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 décembre 1998

Index alphabétique

A

Accord établissant l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électoral	
I-36244	47
Administration	
I-36222	45
I-36228	46
Afrique du Sud	
I-36221	45
I-36224	45
I-36266	50
A-36243	64
Agence internationale de l'énergie atomique	
I-36274	51
A-36274	65, 66
Agriculture	
I-36258	49
Albanie	
I-36215	44
I-36267	50
Allemagne	
I-36219	45
I-36226	45
I-36245	48
I-36246	48
I-36247	48
I-36250	48
I-36251	48
I-36252	48
I-36253	49
I-36254	49
I-36255	49
I-36256	49
I-36276	51
A-18232	60
I-26369	62
A-36249	65
A-6727	58
Amérique latine	
I-36206	43
Amitié	
I-36229	46
I-36267	50
Animaux	
A-14537	59
Arbitrage et conciliation	
A-4739	54
Argentine	
I-36234	46
I-36235	46
I-36236	46
I-36237	47

I-36238	47
I-36239	47
I-36240	47
I-36269	50

Armes	
A-22495	60, 61, 68
A-33757	64

Asie	
A-17583	60

Assistance	
I-36216	44
I-36228	46
I-36236	46
I-36243	47
I-36244	47
I-36263	50
I-36266	50
I-36278	51
A-29135	63
A-36243	64

Australie	
I-26369	62

Aviation	
I-36261	49
A-6727	58

Azerbaïjan	
I-36229	46

B

Bahreïn	
I-36274	51
A-36274	65, 66

Belgique	
I-36264	50
I-36268	50
A-36264	65
A-36268	65

Bolivie	
A-32715	64

Brésil	
I-36203	43
I-36206	43
I-36207	43
I-36225	45
I-36257	49
I-36258	49
A-22495	68

Bulgarie	
I-36204	43
A-26369	62
A-4789	54, 55, 56

Bureaux	
I-36206	43
I-36274	51
A-36274	65, 66
Burkina Faso	
A-28911	63
 C 	
Canada	
I-26369	62
Caraïbe	
I-36206	43
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-17583	60
A-31363	63
Chili	
I-36217	44
I-36234	46
I-36240	47
I-36275	51
I-26369	62
A-36243	64
Chine	
I-36249	48
I-36250	48
I-36251	48
I-36252	48
I-36253	49
I-36254	49
I-36255	49
I-36256	49
I-36258	49
I-36259	49
I-36267	50
I-36269	50
I-36270	50
I-36271	51
I-36273	51
I-36276	51
I-36279	52
A-12239	59
A-24615	61
A-28022	63
A-32715	64
A-35670	64
A-36249	65
A-7427	58
Chypre	
I-36232	46
Colombie	
A-3850	53
Combustibles	
A-28022	63
Commerce	
A-14537	59
A-24615	61
A-26129	61
A-33484	64
A-3992	54
A-4101	54
A-4739	54
Commission Mexique-Etats-Unis pour des échanges en matière éducative et culturelle	
I-36277	51
Conférences-Réunions	
I-36258	49
Coopération	
I-36207	43
I-36209	43
I-36212	44
I-36213	44
I-36217	44
I-36218	44
I-36222	45

I-36224	45
I-36229	46
I-36230	46
I-36231	46
I-36236	46
I-36238	47
I-36239	47
I-36240	47
I-36241	47
I-36245	48
I-36246	48
I-36247	48
I-36249	48
I-36250	48
I-36251	48
I-36252	48
I-36253	49
I-36254	49
I-36255	49
I-36256	49
I-36258	49
I-36259	49
I-36267	50
I-36269	50
I-36270	50
I-36271	51
I-36273	51
I-36276	51
I-36279	52
A-12239	59
A-24615	61
A-28022	63
A-32715	64
A-35670	64
A-36249	65
A-7427	58

Costa Rica	
I-36265	50
Côte d'Ivoire	
A-1342	53
A-4468	54
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-28022	63
Croatie	
A-31363	63
Cuba	
I-36263	50
A-24615	61

D

Danemark	
.....	48, 63
I-36242	47
I-36248	48
A-28022	63
I-36242	47
I-36243	47
Désarmement	
A-22495	60, 61, 68
A-33757	64

Développement	
I-36242	47
I-36266	50
A-29135	63
A-33757	64
Douanes	
I-36222	45
I-36228	46
I-36236	46
I-36263	50
I-36278	51
A-3992	54
A-4101	54
Droit civil	
A-3850	53
A-4468	54
Droit de la mer	
A-26925	63
A-31363	63
Droit des traités	
A-18232	60
Droits de l'homme	
A-1342	53
A-14458	59
A-14668	68
A-2545	53
A-3822	53
A-4468	54
A-5158	57
A-8791	58
 E 	
Education	
I-36209	43
I-36211	44
I-36218	44
I-36241	47
I-36249	48
I-36250	48
I-36251	48
I-36253	49
I-36271	51
I-36272	51
I-36277	51
A-32715	64
A-36249	65
Energie	
I-36207	43
I-36230	46
A-12239	59
Environnement	
I-36248	48
I-36255	49
I-36256	49
A-14537	59
A-26369	62
A-28022	63
A-28911	63
A-33757	64
A-34028	64
Espace extra-atmosphérique	
A-7427	58
Espagne	
I-36220	45
I-36231	46
I-26369	62
Estonie	
I-36219	45
États-Unis d'Amérique	
I-35344	67
I-36207	43
I-36261	49
A-7427	58
Europe	
A-14533	59
A-9281	67
 F 	
Famille	
A-3850	53
A-4468	54
Faune et flore sauvages (protection)	
A-14537	59
Fédération de Russie	
I-36236	46
I-36279	52
A-14537	59
A-26925	63
Femmes	
A-4468	54
Fidji	
A-17583	60
Finlande	
.....	48
I-36205	43
I-36241	47
I-36242	47
I-36248	48
I-36242	47
A-36243	64
France	
I-36208	43
I-36209	43
I-36210	44
I-36211	44
I-36212	44
I-36213	44
I-36214	44
I-36218	44
I-36222	45
I-36223	45
I-36224	45
I-36226	45
I-36227	45
I-36228	46
I-36229	46
I-36230	46
I-36259	49

I-36260	49
I-36261	49
I-36262	50
I-36263	50
I-36265	50
I-36266	50
I-36267	50
I-36270	50
I-36272	51
I-36275	51
I-36278	51
I-36279	52
A-10716	58
A-11021	58
A-11022	58
A-26925	63
A-32715	64

Frontières

I-36204	43
A-10716	58
A-26925	63
A-34028	64

G

Géorgie

I-36233	46
---------------	----

Grenade

A-14537	59
---------------	----

Guatemala

A-26129	61
---------------	----

Guyana

I-26369	62
---------------	----

H

Habitat

I-36206	43
---------------	----

Hongrie

I-35344	67
I-36216	44
A-13270	59
I-26369	62

I

Immigration

I-36275	51
---------------	----

Imposition

I-36208	43
I-36214	44
I-36262	50
I-36264	50
A-11021	58
A-11022	58

A-3191	53
A-36264	65

Inde

A-36243	64
---------------	----

Indonésie

I-36245	48
I-36246	48
I-36247	48
I-36255	49
I-36256	49

Information

I-35344	67
I-36279	52

Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture

I-36258	49
---------------	----

Investissements

I-36215	44
I-36232	46
I-36233	46

Islande

.....	48
I-36242	47
I-36248	48
I-36242	47

J

Jamaïque

I-36262	50
---------------	----

Japon

A-6727	58
--------------	----

Jordanie

I-26369	62
---------------	----

K

Kazakhstan

I-36259	49
---------------	----

L

l'ex-République yougoslave de Macédoine

I-36218	44
A-14533	59

Lettonie

I-36260	49
A-5158	57

Liechtenstein

A-14151	59
A-14152	59
A-14956	60
A-33757	64

Lituanie

I-36241	47
---------------	----

Luxembourg	
I-26369	62

M

Malawi	
I-36276	51
Malte	
I-36213	44
Maroc	
I-36220	45
Mer	
I-36204	43
A-26925	63
A-28022	63
A-31363	63
Mexique	
I-36271	51
I-36277	51
A-24615	61
A-26129	61
Migration	
I-36227	45
I-36237	47
I-36260	49
Monaco	
I-36211	44
Mongolie	
I-36214	44

N

Namibie	
I-36208	43
A-14668	68
Nationalité	
A-14458	59
A-4468	54
A-5158	57
Navigation	
I-36234	46
A-31363	63
A-7427	58
Nicaragua	
I-36235	46
A-33757	64
Norvège	
.....	48, 63
I-36242	47
I-36248	48
I-26369	62
A-28022	63
I-36242	47
I-36243	47
Nouvelle-Zélande	
I-26369	62

O

Organisation des Nations Unies	
I-36205	43
I-36217	44
I-36231	46
I-36273	51
I-36274	51
A-36274	65, 66

Organisation des Nations Unies (Centre des Nations Unies pour les établissements humains)	
I-36206	43

Organisation des Nations Unies (Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes)	
I-36269	50

Organisations internationales-Institutions	
A-13270	59
A-32715	64

Ouganda	
A-26369	62

Ouzbékistan	
I-36264	50
A-36264	65

P

Pacifique	
A-17583	60

Panama	
A-22495	61
I-26369	62

Passeports	
I-36257	49
I-36265	50

Pays-Bas	
I-36268	50
A-18232	60
A-36268	65
A-9281	67

Pêche et pêcheries	
I-36276	51

Pérou	
I-36237	47

Pétrole	
I-36220	45

Philippines	
A-35670	64

Police	
I-36224	45

Pollution	
I-36220	45
A-26369	62
A-28022	63
A-28911	63
A-34028	64

Pologne	
I-36212	44

I-36223	45
I-36278	51
Portugal	
A-1342	53
A-14151	59
A-14956	60
A-1671	53
A-2545	53
A-27627	63
A-33484	64
A-3822	53
A-4739	54
A-7427	58
A-8791	58
Priviléges-Immunités	
I-36258	49
Produits chimiques	
I-36254	49
Produits de base	
A-28022	63
A-33484	64
Protocole de Montréal	
A-26369	62

Q

Questions civiles	
A-12239	59
A-13270	59
Questions économiques	
I-36245	48
I-36246	48
I-36247	48
A-24615	61
A-26129	61
Questions financières	
I-36248	48
Questions juridiques	
I-36219	45
I-36225	45
I-36275	51
A-13270	59
A-14458	59
A-18232	60
A-27627	63
Questions maritimes	
I-36204	43
I-36210	44
A-26925	63
A-28022	63
A-31363	63
Questions militaires	
I-35344	67
I-36216	44
Questions nucléaires	
I-36207	43
I-36270	50
Questions pénales	
I-36228	46

A-27627	63
Questions scientifiques	
I-36218	44
I-36238	47
I-36239	47
I-36241	47
Questions sociales	
I-36205	43
A-9281	67

R

Réfugiés	
A-14458	59
A-2545	53
A-5158	57
A-8791	58
Relations culturelles	
I-36218	44
I-36241	47
I-36259	49
I-36271	51
I-36277	51
Relations diplomatiques et consulaires	
I-36203	43
Relations mutuelles	
I-36211	44
République arabe syrienne	
A-26369	62
République de Corée	
I-26369	62
République dominicaine	
I-36272	51
République fédérale d'Allemagne	
I-36249	48
A-35670	64
République tchèque	
I-36222	45
I-36225	45
A-26369	62
Routes	
A-14533	59
A-1671	53
A-4101	54
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-18232	60

S

Saint-Kitts-et-Nevis	
I-26369	62
Santé et services de santé	
I-36240	47
Sciences	
A-26369	62
A-32715	64

Sécurité	
I-35344	67
Sénégal	
A-22495	60, 61
Sièges (organisations)	
I-36277	51
Singapour	
A-3992	54
Slovaquie	
A-22495	60, 61
A-26369	62
A-34028	64
Slovénie	
A-26369	62
Sports	
I-36223	45
Stupéfiants	
I-36235	46
I-36268	50
A-14151	59
A-14152	59
A-14956	60
A-27627	63
A-36268	65
Suède	
.....	48, 63
I-36215	44
I-36216	44
I-36221	45
I-36242	47
I-36244	47
I-36248	48
A-18232	60
I-26369	62
A-28022	63
I-36242	47
I-36243	47
Suisse	
A-10716	58
A-11021	58
A-11022	58
Swaziland	
A-14458	59
A-5158	57

T	
----------	--

Tchad	
I-36273	51
Télécommunications	
A-17583	60
Thaïlande	
I-36257	49
Tourisme	
A-3992	54

Traités-Accords (application)	
A-18232	60
Transports	
I-36252	48
A-10716	58
A-14533	59
A-1671	53
A-4101	54
A-6727	58
Travail	
I-36203	43
A-14533	59
A-9281	67
Trinité-et-Tobago	
I-26369	62
Tunisie	
I-36271	51
Turquie	
I-36204	43
I-36210	44

U

Ukraine	
I-36228	46
I-36230	46
Union économique belgo-luxembourgeoise	
I-36232	46
I-36233	46
Uruguay	
I-36227	45

V

Végétaux	
A-14537	59
Véhicules à moteur	
A-4101	54
A-4789	54, 55, 56, 57
Venezuela	
I-36203	43
Viet Nam	
I-36209	43
I-36238	47

Z

Zimbabwe	
I-36239	47